Remerciements

Nous avons le plaisir de vous offrir la seconde édition du guide BAA condensé.
Vous en trouverez la version complète sur notre site : **www.buenosairesaccueil.com**
Nous espérons qu'il vous aidera à faciliter votre installation.

Cette version 2012 a été revue et corrigée par : Véronique Lefebvre, Sylvie Delaunnay, Stéphanie Degonde, Peggy Nicolaï, Sophie Heaulme, Sandra Bouyssy et Isabelle Amalric-Ghozland. Nous tenons à les en remercier ainsi que tous les adhérents qui nous ont transmis leurs adresses et bons plans favoris !

DAME TU MANO

Suite à la vague de départ de nos amis expatriés l'Association Dame Tu Mano a besoin de s'étoffer un peu pour poursuivre ses activités. Tous les Bénévoles sont les bienvenus.

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS, LES ENFANTS ONT BESOIN DE VOUS...

Nous sommes quelques bénévoles françaises et argentines qui soutiennent depuis 18 ans cette association au travers de plusieurs manifestations annuelles dont les bénéfices nous permettent de :

- Assurer un repas quotidien et la prise en charge de travaux de réfection de la crèche, lieux d'accueil et d'éducation privilégiés pour les plus petits.
- Soutenir le Refugio Emanuel, fondé par un couple d'Argentins, désireux de venir en aide aux enfants et adolescents des rues d'un quartier défavorisé proche de San Isidro (repas, travaux d'aménagement progressif du hangar, soutien scolaire…)

Si vous désirez tendre la main à un enfant et / ou nous aider a préparer nos manifestations, rejoignez l'équipe de DAME TU MANO.

Particulièrement pour son action à la crèche « Santa Bernadita » l'association aurait besoin de bénévoles une matinée par mois entre 8h45 et 11h30 (aller et retour depuis zone nord) pour venir jouer avec les enfants et organiser (en accord avec le personnel de la crèche) des ateliers.

Votre participation au sein de l'association peut être ponctuelle ou régulière, selon vos disponibilités.

Pour plus d'informations, contactez nous:

Brigitte MENOU 4549 1759 (coordinatrice crèche)
b.menou@hotmail.com

Nancy LOUVEAU-PACÔME 15 4024 6203
napacome@yahoo.fr

Retrouvez également plus d information sur le site de notre association-relais en France créée par une ancienne de BAA. Association loi 1901 « Les Cantines Argentines » (**cantinesargentines.org**)

Edito

Buenos Aires Accueil vous souhaite la bienvenue en Argentine et a le plaisir de vous présenter son Guide « Premiers Pas ».
Cet ouvrage est une synthèse du Guide on line consultable en accès libre sur :
www.buenosairesaccueil.com , cliquer sur « guide ».

Premiers pas est destiné aux nouveaux arrivants afin de faciliter leur installation ainsi que leurs premières démarches.
N'hésitez pas à nous poser toutes questions:
contact@buenosairesaccueil.com

Ce guide s'avère non exhaustif et nous espérons que vous trouverez des réponses à la plupart devos questions.
Etant donné le caractère bénévole de ces informations, l'association décline toute responsabilité en cas d'insatisfaction. **Buenos Aires Accueil** ne pourrait être tenu responsable si des erreurs ou des omissions s'y étaient glissées.

Toute reproduction sans l'accord préalable de l'association est interdite.

Véronique Lefebvre
Présidente

Présentation

Buenos Aires Accueil

L'expatriation est une aventure enrichissante ! Mais elle est aussi synonyme de déracinement, d'un cadre de vie différent auquel chacun souhaite s'adapter rapidement.

Buenos Aires Accueil a pour objectif d'accompagner votre intégration. **BAA** est une association à but non lucratif affiliée à la **F.I.A.F.E.** (Fédération Internationale d'Accueils Français à l'Étranger), crée en 1984. Elle est animée par des bénévoles, et compte aujourd'hui environ 160 adhérents.

• Sa première mission : **vous accueillir et faciliter votre arrivée.**
L'association vous transmet les informations importantes pour votre installation, grâce aux trois médias que sont : le Site internet **www.buenosairesaccueil.com**, le journal mensuel et le Guide d'accueil on line sur le site.

• Sa seconde mission : **partager de bons moments entre francophones.**
Les rendez vous mensuels de l'association sont fixés dans les rubriques « activités du mois » sur le site internet.
Ce sont les cafés et soirées, les ateliers proposés par nos adhérentes, et enfin les activités programmées par le bureau. Autant de propositions pour se rencontrer et découvrir les nombreuses facettes de Buenos Aires !

• Sa troisième mission : **coordonner les actions avec les différentes instances françaises présentes à Buenos Aires.**

Les activités de BAA

Activités

• **le café mensuel :** le rendez-vous de tous, accueil des nouveaux venus et présentation des activités mensuelles. Chaque premier mardi du mois, une adhérente nous accueille dans sa maison ou son appartement, en alternance en Capital et Zona Norte.

• **les cafés / dèj de quartier :** pour les nouveaux arrivants avec leurs marraines de quartier ;

• **le club des mamans / des familles :** accueil et rencontre des mamans / des familles (nous cherchons une nouvelle responsable)

• **le coin des lectrices :** en parallèle en Capital et Zona Norte (nous cherchons une nouvelle responsable en ZN)

• **les activités diverses :** découverte du patrimoine, balades, cours de cuisine etc ;

• **les cafés conférences** et autres activités culturelles.

Rdvs immanquables

• **le café de la rentrée :** un café spécial début mars, calendrier de rentrée des classes de l'hémisphère sud.
Nous nous réunissons pour un petit déjeuner afin de présenter la nouvelle équipe du bureau, lancer les grandes lignes de l'année, accueillir bien sûr les nouvelles et surtout passer un bon moment !
La matinée intégre l'inscription annuelle.

• **la soirée de rentrée :** nous nous retrouvons courant mars-avril pour une soirée dans un restaurant ou dans un salon de fête.

• **le marché de Noël et les élections :** au mois de novembre est organisé un marché d'artisanat local privé chez l'une de nos adhérentes qui nous accueille dans son jardin à cet effet.

Ce rendez-vous est suivi d'un grand pique-nique très convivial. Les élections du nouveau bureau clôturent l'année.

SOMMAIRE

Points-Coeur
L'humanitaire autrement

ONG internationale fondée en France en 1990 par le **Père Thierry de Roucy**

Participez à notre mission auprès des plus souffrants

- En parrainant un volontaire
- En soutenant un projet à Buenos Aires (camps, sorties avec les enfants...)

Dons déductibles d'impôts

Contactez-nous !
Tél : 11 56 06 55 22
aurelieboquien@gmail.com

Points-Coeur à Buenos Aires

- Une maison à Lanús, dans le quartier de Villa Jardín
- 5 volontaires de différents pays (France, USA, Lituanie, Pérou et El Salvador)
- Mission d'accompagnement dans le quartier, accueil des enfants, aide au comedor, visite des enfants sidéens à l'hôpital Muñiz...

www.puntoscorazon.org.ar

Généralités

LE CONSULAT DE FRANCE

Le Consulat Général remplit une mission de service public. Il se substitue à certaines administrations françaises, notamment dans les démarches suivantes :

• État Civil ;
• Notariat ;
• Passeport et Carte Nationale d'Identité (pour les Français résidents en Argentine et immatriculés au Consulat) ;
• Inscription sur le Registre des Français établis hors de France ;
• Élections ;
• Affaires Militaires ;
• Affaires Sociales (aide aux Français en difficulté, bourses scolaires, suivi des détenus…).

Pour toutes ces formalités, consultez le site internet du Consulat :

www.consulfrance-buenos-aires.org

A signaler, la création d'un nouveau portail de téléprocédures consulaires destiné à donner un accès facile et sécurisé aux Français établis hors de France pour gérer leur dossier consulaire personnel :

www.monconsulat.fr

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

1253 BASAVILBASO

BUENOS AIRES

TÉL : 4515 6900

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET EUROPÉENNES

LES AMBASSADES FRANCOPHONES

Ambassade de France
Cerrito 1399
Capital 4515 2930

Ambassade de Belgique
Defensa 113 – 8è étage
Capital 4331 0066/69

Ambassade du Canada
Tagle 2828
Capital 4805 3032

Ambassade de Suisse
Av. Santa Fe 846 – 10è étage
Edificio Swissair
Capital 4311 6491

Ambassade du Maroc
Mcal Castilla 2952
Capital 4801 8154/57

Ambassade de Tunisie
Ciudad de la Paz 3086
Capital 4545 5149

Ambassade d'Algérie
Montevideo 1889
Capital 4815 0397

Chambre de commerce Franco-Argentine
Diagonal Norte 648 – 9è A
Capital 4331 6650

COMMUNIQUER AVEC LA FRANCE

Courrier

Pour des courriers en partance vers la France ou l'étranger, afin d'éviter la lenteur et le manque de fiabilité du courrier international argentin, nous vous recommandons d'utiliser les recommandés (*carta certificada*).
Trois compagnies assurent la distribution du courrier :

- **El Correo Argentino** : service public national ;
- **OCA** et **Andreani** : services privés nationaux.

Internet

Communiquer avec la France se fait à moindre coût ou même gratuitement par l'intermédiaire d'internet. Plusieurs possibilités s'offrent à vous :

- **Skype**
- **Voipbuster**
- **MSN**

A noter qu'en attendant l'installation d'internet à votre domicile, vous piuvez utiliser les ordinateurs de n'importe quel ***locutorio***.

Deux systèmes existent :

- **Arnet**
- **Fibertel**

Téléphonie

Par ailleurs, des cartes de téléphone « prépayées » sont en vente dans les *kioskos* ; elles permettent de téléphoner vers la France depuis un poste fixe à prix réduits :

- **Hable mas ;**

... de même, pour les appels depuis la France:

- **Eurolatina.**

OUVRIR UN COMPTE BANCAIRE

Pour ouvrir un compte bancaire en Argentine, il faut obligatoirement posséder le DNI (Document National d'Identité) et :

• Pour les salariés d'une entreprise : **n° de C.U.I.L.** (*Unico de Identification Laboral*).
• Pour les « indépendants » : **n° de C.U.I.T.** (*Unico de Identification tributaria*).

En simplifiant, il existe deux types de comptes :

• **La *caja de ahorro* :**
Compte épargne très peu rémunéré avec possibilité d'y associer une *carta de debito* ou/ et une carte de crédit internationale (sous certaines conditions) ou carte de paiement électronique.
La *caja de ahorro* ne propose pas de chéquier et n'autorise aucun découvert bancaire.

• **La *cuenta corriente* :**
Ce compte bancaire ressemble à un compte courant français. Il est possible d'utiliser une carte de débit automatique, carte de crédit et chéquiers. Ces derniers sont rarement utilisés par les particuliers, car les chèques sont facturés par la banque...

• **La carte de débit** (à débit immédiat) ou *carta de debito* vous permet de régler vos achats et de retirer des espèces dans les distributeurs automatiques des grandes villes d'Argentine.

Attention : en cas de déplacements dans les zones rurales, prévoyez vos retraits d'argents avant le départ.

• **La carte de crédit** (à débit différé, attention aux agios)est une carte de crédit internationale.
Le fonctionnement des cartes de crédit n'est pas aussi souple qu'en France.
La notion de débit immédiat d'un achat sur le compte n'existe pas. Vous devrez payer une fois par mois les achats réalisés avec votrecarte de crédit (en espèce ou par chèque ou par transfert de compte si la totalité de la consommation est réglée).
Il est possible de retirer des espèces avec votre carte de crédit, mais cela sera considéré comme une avance faite par la carte de crédit et il vous sera facturé des intérêts qui peuvent atteindre 50% par mois.
Le coût de maintenance d'un compte varie selon la banque et le type de service proposé.

En cas de perte de votre carte de crédit :

• American Express 4310 3000
• Master Card 4340 9800
• Diners Club 4708 2484
• Visa 4379 3333

Dans les magasins, il y a parfois un surcoût de 10% si vous réglez par carte bancaire. A l'inverse si vous payez en espèces, vous bénéficierez souvent d'une réduction. D'ailleurs, on vous demandera si vous êtes intéressé par un paiement sur un ou plusieurs mois en *cuotas*, en général sans frais.

Où et comment payer vos factures ?

• à la banque (guichet automatique : *pago mis cuentas*)
• par téléphone
• sur internet
• par prélèvement automatique sur demande
• dans divers commerces (Disco, Zona Vital, Farmacity, Carrefour...)
• en espèces dans un local de *Pago facil*, *Rapipago* ou *Pagolink* (Correo Argentino).

LA SECURITE

À Buenos Aires comme dans toute métropole, il suffit de respecter les règles de sécurité dictées par le bon sens pour assurer votre sécurité.

• **Evitez en général de porter des bijoux** de valeur lorsque vous sortez, n'emportez avec vous que le strict minimum d'argent liquide que nous vous conseillons de mettre directement dans vos poches plutôt que dans un sac à main.

• **Faites des photocopies de vos papiers d'identité.** Elles sont acceptées dans la plupart des commerces (sauf Zara, Jumbo, Easy et Falabella qui exigent l'original). Les Argentins qui ont des sacs à dos les portent souvent « devant » .
Attention lors de vos transactions auprès des distributeurs automatiques de monnaie.

• **N'entrez pas dans un taxi stationné devant la banque.**
En prenant un taxi, faites bien attention qu'il soit de la chaine **Radiotaxi**. Quand vous le pouvez, nous vous recommandons de prendre une « remise », système de chauffeur à domicile. Rendez-vous dans notre rubrique « transports ».

• **Si jamais vous êtes attaqué, ne résistez pas aux malfaiteurs** et obtempérez, gardez votre sang froid. Certains expatriés ont été victimes d'enlèvement virtuel. Les malfaiteurs les appellent pour les prévenir qu'un de leur proche a été enlevé. Confronté à une telle situation, gardez votre calme et essayez de contacter votreentreprise qui fera les vérifications nécessaires. Dans la grandemajorité des cas, il s'agit de tenter de vous extorquer des fonds.

• La plupart des maisons sont protégées par des alarmes. **Veillez à laisser les fenêtres souvent fermées en votre absence,** de même lorsque vous vous trouvez à l'intérieur. Des « visites » nous ont été relatées, tandis que les occupants se trouvaient dans la maison.

• **Enfin en voiture, évitez de rouler les fenêtres ouvertes** surtout aux feux rouges. Avant d'ouvrir les portes de votre garage et d'y entrer, assurez-vous que l'accès est libre.

En cas de catastrophe, rendez-vous sur le site du Consulat Général de France : **www.consulfrance-buenos-aires.org**
On vous y renseignera sur votre responsable de quartier en cas d'évacuation et sur les consignes.

N° utiles

POLICE	911
POMPIERS	101
URGENCES MÉDICALES	107
CENTRE DE DÉSINTOXICATION	4262 6666 / 2247
HÔPITAL DES BRÛLÉS	4923 3022 / 3025
CENTRE ANTI-RABIQUE (CAPITAL)	4982 6666
CENTRE ANTI-RABIQUE (ZONA NORTE)	4799 3240
DEFENSA CIVIL (accidents, innondations)	103
CONSULAT / URGENCES	15 4470 3202
AIDE À L'ENFANT	102
RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES	110
RÉCLAMATIONS TÉLÉPHONIQUES	112
HORLOGE PARLANTE	113

Logement

SE LOGER

Informations générales

Vous pouvez être amené à séjourner à votre arrivée ou à votre départ dans un hôtel ou appart'hôtel.
À votre arrivée, si vous n'avez pas encore trouvé de logement ou si votre logement n'est pas immédiatement disponible. À votre départ, si l'échéance de votre bail ne coïncide pas avec la fin de votre contrat d'expat.
L'avantage d'un appart'hôtel est que vous bénéficiez des prestations d'un hôtel tout en ayant la liberté de pouvoir cuisiner.

Voici une liste d'appart'hôtels conseillés par les adhérents de BAA :

EN CAPITAL

TRIANON RÉSIDENCE
Avenida Callao 1869
Recoleta
Tél : 4812 3335
www.trianon.com.ar

AYRES RECOLETA
Jose uriburu 566
Recoleta
Tél : 4815 5511 (centrale de réservation)
www.ayresrecoleta.com.ar

ART SUITE
Azcuenaga 1465
Recoleta
Tél : 4821 6800
www.artsuites.com.ar

FORCADELL APARTMENTS
Tucuman 900
Recoleta
Tél : 4328 7176
www.forcadellapartments.com.ar

PARERA APARTMENTS
Parera 156
Recoleta
Tél : 4812 8400

EN ZONA NORTE

FORCADELL APARTMENTS
Avenida Libertador 14257
Martinez
Tél : 4798 2831
www.forcadellapartments.com.ar

LA CASITA DE AMERICA
America 127
San Isidro
Tél : 15 5478 8518
www.casitadeamerica.com.ar

HOTEL DEL CASCO
Avenida Libertador 16170
San Isidro
Tél : 4732 3993
www.hoteldelcaso.com

Appartements meublés :
Boating Club
Avenida Uriburu 1001
Beccar
Tél : 4743 9011

Les familles françaises expatriées habitent généralement dans les quartiers proches des structures enseignantes françaises.

Dans le coeur de Buenos Aires nommé « Capital Fédéral » le quartier de Belgrano abrite le Lycée Français Jean Mermoz.

En banlieue nord, « Zona Norte », c'est à Acassuso que se trouve le Collège Franco-Argentino, quartier situé entre Martinez et San Isidro.

© Lycée Mermoz

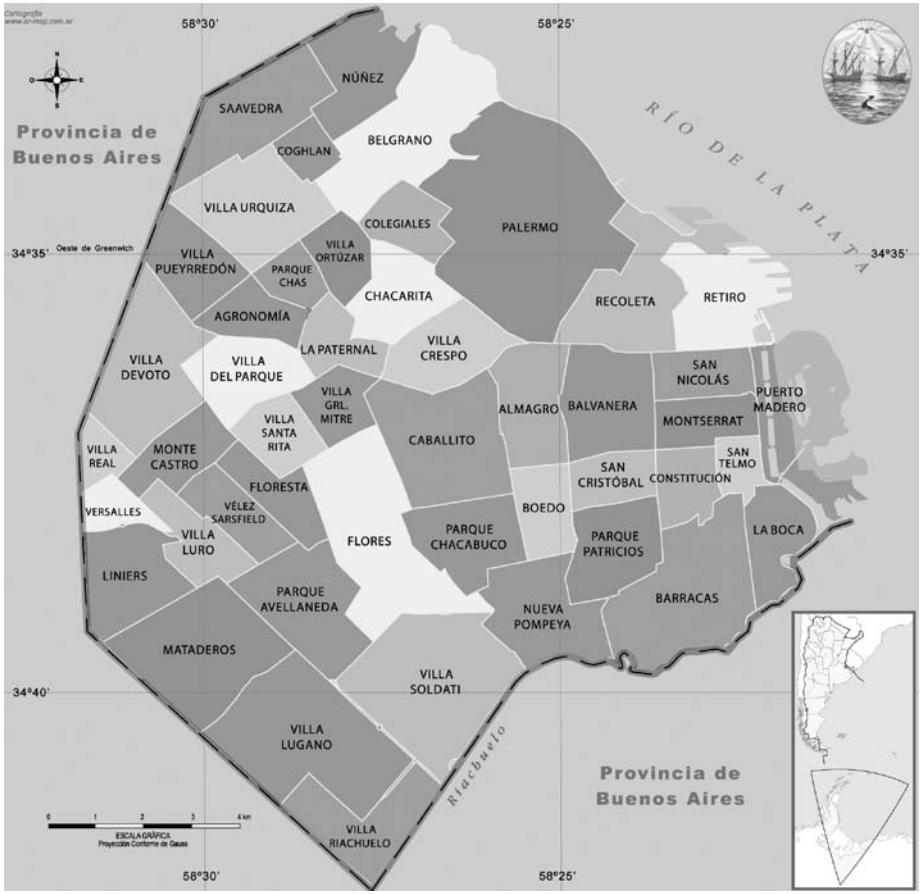
LE LYCÉE JEAN MERMOZ EN CAPITAL

© Colegio Franco-Argentino

LE COLEGIO FRANCO-ARGENTINO EN ZONA NORTE

CAPITAL : PRÉSENTATION DES QUARTIERS

Ci-dessous la carte des différents quartiers que nous vous présentons dans ce guide.



San Telmo

Un des plus anciens quartiers de Buenos Aires au sud de la Plaza de Mayo. Lieu de prédilection des *porteños* au XIX^e^ siècle, il est peu à peu abandonné au profit des quartiers Nord comme Retiro et Recoleta après l'épidémie de fièvre jaune.
En rénovation depuis plus d'une dizaine d'années, il est devenu le haut lieu des antiquaires et s'anime tous les dimanches avec sa foire artisanale calle Defensa et Plaza Dorrego.

Avantages :
Quartier plein de charme qui préserve beaucoup de maisons coloniales. Ambiance du Buenos Aires authentique garantie.

Inconvénients :
Quartier populaire, toujours en rénovation. Quartier touristique très agité les week-ends.

Logement :
peu cher par rapport à la surface. Que de l'ancien.

Acessibilité :
Moyenne

Commerces :
Peu de supermarchés mais un marché de fruits et légumes et des commerçants de bouche typiques, des magasins de vêtements, surtout de créateurs.

Sorties :
Nombreux bars et restaurants.

Enfants :
loin du lycée français, peu d'espaces verts.

Qualité de vie :
Bonne ambiance mais quartier dense et agité.

Microcentro / Retiro

Le microcentro est le quartier névralgique de Buenos Aires qui balance entre quartier d'affaires (de nombreuses entreprises y sont installées) et le quartier touristique (lieux historiques, quartier commerçant, rues piétonnes Florida et Lavalle).
Retiro se développe un peu plus au nord et se caractérise par la présence de la gare de Retiro, point d'arrivée et de départ de la banlieue Nord. Retiro est un quartier plus cossu alternant hôtels particuliers, immeubles haussmanniens et immeubles plus modernes.

Coins sympas :
rue Aroyo / Esmeralda (antiquaires, galeries) et autour de la plazza San Martin.

Avantages:
Au centre de tout, proximité des lieux de travail.

Inconvénients :
Très bruyants et très denses. Quartiers d'affaires souvent désertés le soir (problèmes de sécurité) et le week-end.

Logement :
Anciens et modernes des années 70. Plus chic à Retiro.

Acessibilité :
Très bonne

Commerces :
Peu de supermarchés et de commerces de proximité mais beaucoup de boutiques de vêtements, cuir...

Sorties :
Nombreux restaurants, beaucoup de théâtre et salles de spectacle.

Enfants :
Loin du lycée français, des espaces verts mais pas de jeux d'enfants.

Qualité de vie :
Manque d'aération et d'espace, beaucoup de bruit.

Puerto Madero

Le quartier le plus moderne de Buenos Aires, construit à l'emplacement de l'ancien port abandonné au profit de Puerto Nuevo. Depuis les années 2000, Puerto Madero est le lieu privilégié de l'expérimentation en architecture contemporaine de la ville. Il est facilement repérable par sa skyline et sa réserve écologique qui le sépare du Rio.

Avantages :
Quartier administré par la Police des douanes, très sécure. La présence de la réserve écologique, morceau de nature et poumon vert de la zone, présente un atout indéniable ; relayé par les multiples parcs aménagés.

Inconvénients :
Quartier neuf dans le lequel on ne sent pas la véritable ambiance de Buenos Aires.

Logement :
Modernes, souvent neufs, très luxueux dans des tours ou bâtiments offrant une panoplie d'équipements allant de la piscine à la salle de sport... mais prix très élevés !

Acessibilité :
Mauvaise. Le quartier est proche à vol d'oiseau du centre mais il est séparé de la ville par les bassins et peu de ponts d'accès (pas de métro, quelques bus, le tramway.)

Commerces :
Très peu de commerces de proximité, quartier en plein développement.

Sorties :
Nombreux restaurants, théâtres et lieux de spectacle, casino.

Enfants :
Beaucoup de tours ont des jardins d'enfants organisés à l'intérieur, grands espaces verts.

Qualité de vie :
Quartier aéré, vert et sécurisé mais un peu déconnecté de Buenos Aires.

Recoleta / Barrio Norte

Recoleta est souvent comparé au XVI[e] arrondissement de Paris, pour dire combien son ambiance européenne est forte. Pas de dépaysement au premier abord, pourtant au détour de la place centrale de Recoleta avec l'église de l'ancien couvent typiquement coloniale, le cimetière, sa *feria* d'artisants du week-end et les terrasses de café comme la Biela, là pas de doute, on est à Buenos Aires ! Recoleta quartier le plus chic avec ses belles boutiques en fait une valeur sûre.

Avantages :
Quartier assez proche du centre, très cossu, offrant une proximité avec lieux de spectacles, restaurants, endroits touristiques …

Inconvénients :
L'ambiance parisienne peu lasser. Quartier dense parfois bruyant, notamment autour de la Place Vicente Lopez.

Logement :
Anciens, beaux, spacieux et moins cher qu'à Palermo.

Acessibilité :
Très bonne (centre accessible à pied)

Commerces :
Nombreux commerces de proximité et de boutiques.

Sorties :
Bars et restaurants en quantité.

Enfants :
Peu d'espaces verts pour les enfants sauf plaza Vicente Lopez souvent bondée. Plus adapté pour des enfants plus âgés.

Qualité de vie :
Bonne qualité de vie même si parfois il manque un peu d'air et de calme dans les rues.

Palermo

Le quartier le plus vaste de Buenos Aires et habituellement divisé en plusieurs entité : Palermo Chico, Nuevo, Soho, Holywood… il offre une grande diversité d'ambiance.

PALERMO CHICO / PALERMO

Palermo Chico est un peu le quartier des ambassades, ce qui lui donne un aspect très chic. Attention toutefois au bruit des avions décollant d'Aéroparque ! Il se prolonge par Barrio Parque et ses maisons, au top du chic pour les argentins, elles sont aussi prisées des cambrioleurs. La partie à partir de Colonel Diaz est appelée Palermo tout court. Moins chic mais plus commerçant, elle jouit en plus de la proximité des parcs.

Avantages :
Quartier aéré, à proximité des parcs.

Inconvénients :
De plus en plus de tours modernes se construisent remplaçant l'architecture traditionnelle du quartier.

Logement :
Quartier le plus cher de Buenos Aires qu'il s'agisse de maisons (rares) ou d'appartements dans une tour récente.

Acessibilité :
Très bonne avec la présence de grandes artères comme Libertador, Santa Fé… on arrive vite au centre. Bus et métro.

Commerces :
Nombreux commerces de proximité et de boutiques.

Sorties :
Restaurants, bars, musées...

Enfants :
Nombreux espaces de jeux pour les enfants dans les parcs.

Qualité de vie :
Très bonne.

PALERMO SOHO

Souvent appelé **Palermo Viejo**. Quartier bohème et branché à l'architecture basse.

Avantages :
Quartier bas avec une jolie architecture coloniale. Peu de trafic.

Inconvénients :
Quartier souvent agité le week-end

Logement :
Maisons, ph, lofts, appartements récents dans tours. Plus cher que Palermo Hollywood.

Acessibilité :
Moyenne car concentré, peu de bus, métro éloigné.

Commerces :
Peu de commerces de proximité, boutiques déco, vêtements de créateurs…

Sorties :
Haut lieu de la vie nocturne avec ses bars et ses restaurants.

Enfants :
Quelques espaces de jeux mais peu d'espaces verts.

Qualité de vie :
Calme niveau circulation, bien pour sortir et charmant.

PALERMO HOLLYWOOD

Au nord de la voix ferrée. Quartier en pleine mutation qui bouge la nuit avec ses restos branchés. Idéal pour des personnes travaillant et aimant sortir le soir.

Avantages :
Quartier atypique et branché regorgeant de lofts.

Inconvénients :
Un peu excentré et problèmes de sécurité

Logement :
Ph, maisons ou apparts dans tours neuves. Bon rapport qualité prix.

Acessibilité :
Moyenne à mauvaise quand on s'éloigne de Santa Fé ou de Juan B. Justo.

Commerces :
Très peu de commerces de proximité, quartier en développement.

Sorties :
Quartier qui bouge avec une multitude de restos.

Enfants :
Peu d'espace verts pour les enfants et plus dédié aux sorties.

Qualité de vie :
Quartier sympathique avec une vraie personnalité.

Las Cañitas

Quartier qui s'est développé entre Palermo et Belgrano plutôt moderne et axé sur les sorties nocturnes.

Avantages :
Bon compromis entre un Belgrano trop éloigné et un Palermo trop cher.

Inconvénients :
quartier sans âme véritable et un peu bruyant.

Logement :
Tours modernes, mais aussi des maisons avec jardins (chères !).

Acessibilité :
Bonne notamment grâce à Libertador, grande artère qui mène assez vite au centre de la ville.

Commerces :
Peu de commerces de proximité.

Sorties :
Quartier tourné sur la vie nocturne avec bonne sélection de bars et de restos.

Enfants :
À mi-chemin entre le lycée Mermoz et les parcs de Palermo, assez bien adapté aux adolescents.

Qualité de vie :
Agréable à vivre si on n'a pas peur du bruit et qu'on aime la fête.

Belgrano

Situé au Nord de Buenos Aires, Belgrano est souvent élu par les français à cause de la présence du lycée français. C'est un quartier vaste aux multiples visages comme Belgrano R et ses belles maisons, Belgrano C et le barrio chino… À la fois commerçant et résidentiel, il présente de nombreux atouts qui pourront vous séduire.

Avantages :
Vert et aéré, disposant de toutes les commodités et proche du lycée français.

Inconvénients :
Loin du centre de Buenos Aires notamment Belgrano R.

Logement :
Beaucoup de maisons avec jardin et piscine et de tours modernes.

Acessibilité :
Bonne grâce à la proximité d'artères majeures (Libertador, Cabildo).

Commerces :
Très commerçants selon les endroits… On y trouve de tout et les magasins de nourriture du Barrio Chino sont recherchés par les françaises !

Sorties :
Pas mal de restaurants, des cinémas, mais ce n'est pas le centre de la vie nocturne portègne.

Enfants :
Proximité du lycée français, beaucoup d'espaces verts, parcs, club de sport, skate Park...

Qualité de vie :
Bonne mais très différente selon les quartiers de Belgrano que vous choisissez.

LA ZONA NORTE

Il s'agit de la banlieue « chic » de Buenos Aires, située à une vingtaine de kilomètre du centre.

Ci-dessous la situation géographique des quartiers cités :

De Vicente Lopez à San Fernando

Olivos, La Lucila, Martinez, Acassuso, San Isidro, San Fernando… Vous aurez de multiples possibilités pour vous installer dans de grandes maisons avec jardin et piscine. La Zona Norte est résidentielle et familiale et jouit d'une certaine tranquillité.

Avantages :
Très bonnes conditions de vie, très vert, accès au rio et à sa multitude de sports nautiques.

Inconvénients :
Accès un peu difficile à Capital aux heures de pointe.

Logement :
Belles maisons de grande surface moins chères qu'en capitale. Parfois modernes, vous pouvez aussi succomber au charme des vieilles maisons coloniales.

Acessibilité :
Train, bus et route par la Panaméricana ou l'avenue Libertador. Parfois problématique pour aller au centre de Buenos Aires… embouteillages.

Commerces :
Commerces de proximité, supermarchés, centres commerciaux, marché bio à San Fernando...

Sorties :
Pas mal de restos surtout sur Libertador et Dardo Rocha, mais vie nocturne moins sympa qu'à Buenos Aires. Accès rapide à Tigre et son cadre dépaysant.

Enfants :
Proximité du collège franco-argentin de Martinez, clubs de sport, beaucoup d'activités pour les enfants, activités nautiques sur le rio, possibilité de se déplacer à vélo.

Qualité de vie :
Très bonne mais les embouteillages peuvent apparaitre comme rédhibitoires pour certains.

Les *country clubs* et *barrios cerrados*

Apparus dans les années 90 avec les réformes libérales de Carlos Menen, ces quartiers enclos inspirés des *gated communities* nord-américaines offrent des lotissements de maisons individuelles séparés du reste de la ville par un système de grillage doublé bien souvent d'une belle végétation. L'accès y est très étroitement contrôlé par le biais de système de barrieres et un gardiennage privé, ce qui leurs confère un niveau de sécurité très élevé, et l'assurance de dormir sur ses deux oreilles.

Ces nouvelles formes de vie urbaines se concentrent dans la zone nord autour de San Isidro (**Le Boating** et **San Isidro Chico**), ainsi que sur le quartier de Tigre, avec la ville nouvelle de **Nordelta**, et les nombreux country clubs de la zone de Pilar.

Outre l'intérêt évident de la sécurité, ces *barrios cerrados* offrent également bien souvent des infrastructures sportives de très bon niveau, nombreux tennis, clubs de foot, salles de sport avec instructeurs, marinas avec accès aux canaux depuis votre jardin (le Boating à San Isidro ou les nombreux *barrios* de Nordelta), golf (Nordelta), supermarchés de qualité, salles de cinema flambant neuves et même centres de soin (Nordelta).

Ces quartiers voient s'installer de plus en plus d'argentins désireux d'échapper a l'insécurité de la capitale fédérale, ainsi que de nombreux expatriés essentiellement sud- américains. La distance des écoles françaises est un frein pour la communauté francophone mais il est possible de choisir alors l'école internationale (Lincoln) qui se situe sur San Isidro, ainsi que les nombreuses écoles bilingues argentines qui ouvrent des succursales à l'intérieur même de ces barrios (Nordelta). Enfin, l'autoroute Panamerica permet aujourd'hui de rejoindre la capitale en 20 ou 30 minutes en dehors des heures de pointe...

Rechercher son logement

Il est possible de se faire aider, voici une liste non exhaustive de personnes pouvant vous conseiller et vous guider :

CATHERINE PIAGGIO
(parle français)
Cel : 15 6335 3731

SARAH LESAFFRE
Cel : 15 38 94 64 97
sarahdefroyenne@yahoo.fr

VALÉRIE ARRAMBIDE
(parle français)
Tél : 4743 4615
www.arrambide.com

SILVINA ALSO
(parle français et anglais)
agence Engel & Volker
Martinez
Tél : 47 92 58 00 / 15 5997 7148
silvina.also@hotmail.com

SYLVINA KENNY
Agence Piva & Calegari Propriedades
Tél : 4794 4100
www.laslomas.com.ar

REYNOLDS PROPRIEDADES
Tél : 15 63 35 37 31

HAROLD HYLAND
Tél : 41 44 67 20 / 15 64 91 08 58
www.haroldhyland.com.ar

Vous pouvez aussi contacter directement les agences dont les coordonnées sont sur les biens à louer (due*ño alquila*). Ou bien consulter les annonces des journaux : Clarin, Buenos Aires Herald, La Nacion.
Attention lors des visites, vérifiez bien la plomberie, l'électricité, les placards. Prenez garde au bruit, les pavés peuvent être redoutables lorsque vous dormez sur la rue, le train aussi. Les vices cachés sont nombreux et peuvent vous gâcher vos premiers mois d'installation. Tenez compte aussi de la proximité des transports public (bus, train) et des commerces.
Dans les immeubles, le loyer est fixe mais les charges peuvent augmenter terriblement, pensez à demander leur montant lors des visites, se méfier des augmentations annuelles dues à l'inflation.

Modalités

FRAIS D'AGENCE

Le minimum légal de durée d'un contrat de location est de 2 ans. Les frais d'agence s'élèvent à 5% des loyers des deux ans. En cas de contrat temporaire, par exemple de 1 à 6 mois, les frais seront alors de 10%.
Compte tenu de l'inflation, on vous fera souvent signer un contrat en dollars US et non révisable durant la durée du contrat. Pensez à inclure une clause particulière demandant une révision du contrat en cas de circonstances économiques particulières, ceci afin de maintenir un loyer au prix du marché.

GARANTIE

Pour tout contrat de location, une garantie est demandée, en général, les entreprises se portent garant..

CAUTION

Pour tout contrat de deux ans, le propriétaire reçoit une caution équivalente à deux mois de loyer. Celle-ci sera remboursée en fin de contrat après l'état des lieux et l'acquittement des factures. Dans les faits le non remboursement est très fréquent.
Conservez toutes les factures courantes (téléphone, eau, électricité, gaz, impôts) et leurs preuves de paiement et les remettre au propriétaire à la fin du contrat.

ROMPRE UN CONTRAT

Lisez bien votre contrat ! Il est généralement possible de rompre un contrat à partir de 6 mois de location. Les modalités sont les suivantes :

De 6 mois à un an :
•Préavis écrit de 2 mois
•Versement de 1 mois et demi de loyer

À partir d'un an :
•Préavis écrit de 2 mois
•Versement de un mois de loyer

ASSURANCE IMMOBILIÈRE

Pensez à souscrire une assurance multirisque habitation comprenant les 4 couvertures minimum : incendie, vil, responsabilité civile et dégâts des eaux.

IMPÔT IMMOBILIER

Il est à la charge du propriétaire, en revanche les impôts locaux sont à la charge du locataire et sont mensuels.
Attention leur augmentation d'un mois à l'autre peuvent assez impressionnante. N'oubliez pas de vous faire préciser leur montant ainsi que les charges de l'immeuble.

Conseils

GUIDE AU CHOIX D'UN LOGEMENT

Pour tout autre conseil contactez le bureau de Buenos Aires Accueil.

• **Prenez le temps de visiter les quartiers** et des nombreux logements, multiplier les visites de ceux qui vous ont séduit à divers moments de la journée ou de la semaine .

• **Renseignez-vous, si possible, auprès d'anciens locataires** sur les qualités (et défauts) du logement. Une maison dans laquelle le propriétaire a vécu est aussi recommandable.

• En appartement, faites préciser formellement **si les places de stationnement sont numérotées**.

• **Négociez si besoin les travaux** et transformations qui vous semblent nécessaires avant de signer le contrat. Faites-les apparaitre sur une annexe.

• **Exigez un état des lieux** (ou inventaire) complet et détaillé.

• **Informez-vous sur la présence ou non d'un garde de rue** (*vigilancia*). Ce système de protection est courant dans les zones résidentielles. Un garde surveille la rue en permanence, en veille depuis sa guérite. Son salaire est pris en charge par les habitants ; il est recommandé de s'associer au système existant. Renseignez-vous auprès de vos voisins, de la communauté française sur les tarifs réellement pratiqués dans votre quartier. N'oubliez pas demander un reçu lors du paiement mensuel. Il est d'usage de payer un demi 13e mois en décembre et un autre en juin.

États des lieux

DÉTECTER LES VICES D'UN LOGEMENT

Penser à vérifier :

• **Le fonctionnement du matériel**. N'hésiter pas à faire mettre en marche les divers appareils : certains peuvent s'avérer extrêmement bruyants et finalement inutilisables (chauffage ou air conditionnés par exemple).

• **Le fonctionnement des volets**, fenêtres, portes coulissantes, portail électrique.

• **La présence et l'état des moustiquaires.**

• **Le fonctionnement de la plomberie** : robinets, chasse d'eau. Demander à voir la pompe (il n'existe pas de château d'eau, la pression est obtenue par une pompe, l'eau étant stockée dans une citerne en haut de la maison).

• **La présence effective des branchements des gros appareils électroménagers,** et aussi les sorties d'eau pour le lave linge, le lave vaisselle.

• **Les systèmes de chauffage et de chauffe-eau :** demander comment ils fonctionnent, s'ils sont récents, s'il existe bien un radiateur dans toutes les pièces importantes (attention aux caches trompeurs qui révèlent un appareillage plus petit et moins effectif qu'en apparence, ou pas d'appareil du tout). Présence d'un thermostat dans la pièce principale.

• **L'existence – et le fonctionnement – d'appareils à air conditionné**, absolument nécessaires pendant les grandes chaleurs de l'été.

• **Le fonctionnement de prises électriques et interrupteurs.**

• **La présence de prises de téléphone** aux différents étages et au moins une au RDC ; que l'une des prises soit couplée avec une prise électrique pour le téléphone sans fil.

• **La connexion au câble**, pour la télévision.

• **Le fonctionnement de la gazinière et du four** sans une cuisine équipée.

• **Le fonctionnement de la piscine**, l'ancienneté de la pompe, l'état de la peinture du bassin (généralement remise à neuf tous les 4/5 ans) ou des jointures des céramiques de la piscine. Penser aux grilles de protection de la piscine.

• **La cheminée** : si elle est décorative ou fonctionnelle.

• **La présence d'un interphone** relié à la sonnette d'entrée.

• **Tenez compte de la sécurité** : les points stratégiques restent les ouvertures, les accès au jardin, aux balcons.

• **Repérez les anciennes infiltrations** éventuellement camouflées.

POINTS À VÉRIFIER POUR VOTRE SÉCURITÉ

- **Changer toutes les serrures à la prise du logement**
- **Faire installer une alarme** (cf. sécurité) ;
- Ouvertures : **faire installer des grilles – barreaux aux fenêtres** si nécessaire ; sachez qu'il existe un système de déverrouillage automatique des grilles en cas d'incendie.
- Portail : **négocier – si besoin – avec le propriétaire l'installation d'un portail électrique** pour éviter de sortir de votre véhicule.
- **Faire poser des plaques en cache sur les grilles du portail.**

ÉTABLISSEMENT DE L'ÉTAT DES LIEUX

- Prenez en compte la liste ci-dessus et **faire noter le moindre élément douteux ;**
- **Faites un état des lieux du jardin ;**
- **Prenez des photos.**

Quelle que soit la transaction envisagée – travaux, achats, services, etc... – demandez impérativement des devis et essayer de choisir des entreprises fiables, c'est-à-dire avec références. Demander au propriétaire une liste des artisans de sa préférence en cas de problème.

Sécurité

ATTITUDE À ADOPTER POUR VOTRE SÉCURITÉ

- **Mettre en marche l'alarme** à chacune de vos sortie.
- **Maintenir les portes de votre maison verrouillées** quelque soit l'heure
- **Utiliser l'interphone** lorsqu'une personne sonne à votre porte, et vérifier son identité avant de l'introduire chez vous.
- **Ne jamais laisser seul un artisan travailler dans votre maison.**
- **Fermer les volets la nuit.**
- **Laisser allumées les lumières extérieures** de votre porte d'entrée.
- **Rester vigilant au moment de sortir et rentrer chez vous**, de nuit comme de jour.
- **Avoir à portée de main les numéros d'urgence**, et ceux des personnes pouvant vous aider ; les programmer dans votre portable ; les ranger près du téléphone pour la femme de ménage, la nounou ou la baby-sitter.

Agences de sécurité et installation d'alarmes

Ces agences vous proposent des systèmes d'alarme connectés à une centrale :

- **Prosegur** : 4513 1200
- **SPS** : 4639 2409
- **Integrum** : 4752 7676

Vous pouvez demander également un « *back up* cellulaire » en cas de panne du téléphone fixe.

S'INSTALLER

Numéros utiles

GAZ

GAS NATURAL
Assistance technique et urgences :
0810 888 1137 / (011) 4754 1137
Assistance commerciale :
0810 333 46226
www.gasnaturalban.com

ELECTRICITÉ

EDENOR
Assistance technique :
0800 666 4003 / (011) 4555 9300
Assistance commerciale :
4346 8400
www.edenor.com.ar

EAU

AYSA
Assistance technique : 0800 3213 482
Assistance commerciale : 6333 2482
www.aysa.com.ar

TÉLÉPHONE

TELECOM 112
www.telecom.com.ar

TELEFONICA
0800 222 8112
www.telefonica.com.ar

TÉLÉPHONIE ET INTERNET

CABLEVISION (CÂBLE)
0800 122 0600
www.cablevision.com.ar

DIRECT TV (SATELLITE)
0810 444 567
www.directvla.com

ARNET (OPÉRATEUR TELECOM)
0800 555 9999
www.arnet.com.ar

Téléphonie

COMMENT APPELER

Attention : les préfixes changent selon les lieux d'appel…

ville / pays d'appel	destination de l'appel	mode d'emploi
Buenos Aires	Buenos Aires (cellulaire)	15 XXXX XXXX
France ou autre pays	Buenos Aires (cellulaire)	00 54 911 XXXX XXXX
France ou autre pays	Buenos Aires (fixe)	00 54 11 XXXX XXXX
Argentine depuis la Province	Buenos Aires (fixe)	011 XXXX XXXX
Argentine depuis la Province	Buenos Aires (cellulaire)	011 15 XXXX XXXX

D'OÙ APPELER ?

Le locutorio

Pas de cabines téléphoniques ici, mais des locutorios. Ces boutiques très répandues vous permettent :

- **De téléphoner à des tarifs légers**, assis dans une cabine (demander un poste à l'entrée)
- **De vous connecter à internet**
- **De payer vos factures** et les charges mensuelles de votre employées de maison si le logo « Pago facil » est signalé.

TÉLÉPHONIE FIXE

Le logement sera équipé d'une ligne généralement au nom du propriétaire. L'entreprise sera Telecom ou Telefonica suivant la situation géographique.

TÉLÉPHONIE MOBILE

Avec un téléphone portable débloqué et sans le DNI, vous aurez la possibilité d'acheter une puce (chip) dès votre arrivée à très peu de frais (une vingtaine pesos). Vous la rechargerez en achetant des cartes dans les kioscos.
Il sera toujours temps de vous engager avec un contrat mensuel dès que vous le souhaiterez (attention, il est difficile de souscrire un abonnement avec certains opérateurs en étant étranger).

Sans abonnement, vous pourrez recharger électroniquement le compte de votre mobile dans un locutorio, depuis un distributeur automatique ou même à la caisse de certains supermarchés.

Les opérateurs actuels sont : **Claro, Movistar et Personal** (opérateur Telecom).

PERSONAL
0800 444 0800
www.personal.com.ar

PERSONAL CORRIENTES
Corrientes 566
Lundi à vendredi de 9h à 18h

PERSONAL SAN ISIDRO
Centenario 125
Lundi à vendredi de 9h à 18h
Centenario 195
Lundi à vendredi de 9h à 20h

CLARO
www.claro.com.ar

CLARO MICROCENTRO
Florida 902 (esq. Paraguay 1005)
Lundi au vendredi de 9h à 19h
Samedi de 9h à 13h
Tél : 419 9400 / 9500

CLARO BELGRANO
Avenida Cabildo 2585
Lundi au vendredi de 9h à 19h
Samedi de 9h à 13h

CLARO MARTINEZ
Avenida Santa Fe 1948
Lundi à vendredi de 9h à 18h
Samedi de 9h à 13h
Té : 4109 5300

MOVISTAR
0800 321 1111
www.movistar.com.ar

MOVISTAR BELGRANO
Av. Cabildo 2954 , Capital Federal
Lundi à vendredi de 9h à 18h

MOVISTAR FLORIDA
Florida 638 , Capital Federal
Lundi à vendredi de 9h à 19h
Samedi de 9h à 14h

MOVISTAR SAN ISIDRO
Av. Santa Fe 2
Lundi à vendredi de 9h à 18h

CARTES DE TÉLÉPHONE

Dans les kioscos il est possible d'acheter des cartes prépayées pour appeler vers la France à moindre coût. Nous citerons comme exemple **Hable mas**, environ 10 $ pour 1h de communication.
Vous pourrez appeler de chez vous ou de n'importe quel téléphone fixe ; le décompte de la communication vous est donné par une voix électronique en début d'appel.

La Fondation d'Entraide des Français en Argentine

UN NOUVEL OUTIL POUR AIDER
NOS COMPATRIOTES EN DIFFICULTÉ

ETRE SOLIDAIRE AVEC LES PLUS DEMUNIS

Fruit d'une collaboration entre le milieu associatif franco-argentin et l'Ambassade, la Fondation a pour objectif principal de mener des actions sociales en faveur des français d'Argentine en difficulté, jeunes ou moins jeunes, malades ou handicapés, résidents ou de passage, en complément de l'aide sociale apportée par le Consulat Général de France.

Ce soutien peut se manifester par :

- une aide financière aux personnes les plus défavorisées ;
- une aide à l'hébergement et aux soins des personnes âgées ;
- la prise en charge des soins médicaux en l'absence de couverture sociale suffisante ;
- une aide à domicile ;
- une aide aux femmes et aux familles (problèmes de santé, violences domestiques…) ;
- des visites en maisons de retraite ou en hôpitaux ;
- un soutien aux établissements et associations à vocation d'entraide au bénéfice des Français d'Argentine ;
- une aide d'urgence en faveur de Français résidents ;
- une aide d'urgence aux français de passage dans des situations extraordinaires: hébergement et nourriture.

DEVENEZ MEMBRES

Animée par des bénévoles, la Fondation a besoin de vos dons : ses ressources proviennent exclusivement des cotisations et des dons recueillis.
Pour être membre et contribuer à l'action de la Fondation nous vous invitons à contacter le **Consulat Général de France** par courriel à l'adresse :

info@consulfrance-buenos-aires.org
www.entraidefrancaise.com

Santé

ASSURANCE SANTÉ

Dès votre arrivée, il est important de vous occuper de votre assurance santé.

CFE

Vous avez la possibilité de rester affilié à la sécurité sociale française : la **Caisse des Français à l'Etranger** ou **CFE** (**www.cfe.com**). Si vous êtes français, nous vous le conseillons vivement car elle reste votre assurance de base et vous servira en France et partout dans le monde pour vos remboursements.

Caisse des Français de l'Étranger
La Sécurité sociale des expatriés

Assurance internationale complémentaire

Vous pouvez également souscrire, par votre entreprise ou vous même, une assurance internationale complémentaire qui complétera la CFE. Le remboursement s'effectuera alors ultérieurement par l'envoi d'une fiche médicale complétée et signée par le patient et la praticien (et/ou pharmacien), accompagnée du détail de vos frais de consultations ou/et médicaux.

Nous citerons les plus connus et utilisés par les adhérents :

• **Previnter**
contact@previnter-mb.com
www.previnter-mb.com

• **GMC Internationa**l
indiv@henner.com
www.henner.com

• **April Mobility**
info@aprilmobilite.com
www.aprilmobilite.com

Les *obras sociales*

Enfin, vous pouvez souscrire localement soit par l'intermédiaire de votre entreprise, soit par vous même, une assurance médicale argentine appelée *obra social*.
Cette assurance médicale fournit une carte à chaque membre de a famille, ainsi qu´un guide comprenant les adresses des médecins et différents établissements médicaux affiliés pratiquant le tiers-payant.

Lors des consultations, vous n´aurez rien à débourser ; vous payerez une partie seulement des médicaments prescrits. En dehors de cette liste, les consultations ne seront pas remboursées par cette assurance locale.

Pour ces remboursements *particulares*, dirigez-vous vers la mutuelle complémentaire internationale.

Voici une liste non-exhaustive des principales assurances médicales locales:

• **OSDE** 4310.5000
• **Medicus** 0 800 333 6334
• **Swiss Medical** 0 800 444 7700
• **Omint** 0 800 777 6246
• **HSBC Docthos** 0 810 333 8432

EXPRESSIONS UTILES

Quand vous prenez rendez-vous ou vous rendez aux urgences, il vous sera systématiquement posé la question de votre credencial c'est à dire que cobertura : il faut vous répondre le nom de votre assureur et éventuellement la couleur de la carte. Par exemple, il faut répondre Medicus Azul. En arrivant au cabinet de votre médecin, cette carte d'assurance vous sera demandée, et ceci à chacune de vos visites.

HÔPITAUX ET CLINIQUES

Le traitement et la qualité des soins ne seront pas les mêmes dans le secteur public et dans le secteur privé. Tous les argentins ne disposent pas d'un obre social et se rendent en hôpiaux publics pour une prise en charge gratuite ou peu coûteuse.
Beaucoup d´établissements privés sont agréés par les *obras*. Vous devrez le vérifier dans le livret que cette dernière vous remettra.

Plusieurs établissements hospitaliers privés de Buenos Aires jouissent d'une bonne réputation.

En voici une liste non exhaustive :

EN CAPITAL

HOSPITAL ALEMAN
Avenida Pueyrredon 1640
Tél : 4827 7000
www.hospitalaleman.com.ar

HOSPITAL ESPAÑOL
Avenida Belgrano 2975
Tél : 4959 6100
www.hospitalespanolar.com.ar

HOSPITAL ITALIANO
Gascón 450
Tél : 4959 0200
www.hospitalitaliano.org.ar

EN ZONA NORTE

SANATORIO LAS LOMAS DE SAN ISIDRO
Diego Carman 555
San Isidro
Tél : 4129 5000
www.laslomas.com.ar

SANATORIO SAN LUCAS
Belgrano 369
San Isidro
Tél : 4732 1000 / 4742 8888
www.sanlucas.com.ar

SANATORIO DE LA TRINIDAD
Fondo de la Legua 851
San Isidro
Tél : 4898 6700
www.trinidadsanisidro.com.ar

URGENCES

En cas d'accident survenu sur la voie publique, vous êtes automatiquement conduit dans un service d'urgences d'un hôpital public, où les premiers soins sont sommaires. Il vous appartient ensuite, en accord avec votre compagnie d'assurance, de vous faire transférer dans une clinique privée
Les médecins et les hôpitaux exigent parfois le paiement en espèces de l'intégralité des dépenses préalablement à toute intervention chirurgicale. Elle peut être coûteuse, aussi est-il vivement recommandé de souscrire à une assurance couvrant ce genre de dépenses.

MATERNITÉS

Vous trouverez ci-dessous la liste de maternités recommandées par nos adhérentes.

Si votre *obra social* a référencé l'un de ces établissements, vous n'aurez rien à payer pour votre accouchement.

Pour cela, votre assurance devra faxer à la maternité que vous aurez choisie, la demande écrite de votre obstétricien de prise en charge dans la maternité sélectionnée.

EN CAPITAL

MATER DEI
San Martin de Tours 2952
Palermo
Tél : 4801 8071 / 72 / 73
www.sanatoriomaterdei.com.ar

SANATORIO DE LA TRINIDAD
Cerviño, 4720
Palermo
Tél : 4778 5555 / 4777 3333
www.trinidadpalermo.com.ar

HOSPITAL ITALIANO
Gascón 450
Tél : 4959 0200
www.hospitalitaliano.org.ar

CLINICA SUIZO ARGENTINA
Pueyrredon, 1431
Recoleta
Tél : 4821 1313 / 1414
www.cymsa.com.ar

SANATORIO OTAMENDI Y MIROLI S.A.
Azcuenaga, 870
Recoleta
Tél : 4963 8888
www.sanatorio-otamendi.com.ar

EN ZONA NORTE

SANATORIO DE LA TRINIDAD
Fondo de la Legua 851
San Isidro
Tél : 4898 6700
www.trinidadsanisidro.com.ar

MÉDECINE GÉNÉRALE ET SPÉCIALISÉE, PARAMÉDICAL

En avant-propos, sachez que comme partout, il convient d'être bien informé des médecins déjà testés et approuvés par nos adhérents dont vous trouverez une liste dans cette rubrique. Les spécialités en médecine connues en Europe sont souvent représentées à Buenos Aires.

La liste suivante regroupe les praticiens conseillés par nos adhérents. Par ailleurs, le Consulat Général de France met à disposition une liste de notoriété médicale, dans laquelle figurent les médecins connus du poste qui parlent français.

La liste des médecins présentée ci-dessous n'est pas exhaustive et ne saurait en aucun cas engager la responsabilité de ses auteurs.

Médecine générale

EN CAPITAL

DR NICOLAS GARRIGUES
(parle français, médecin conseil auprès du consulat)
Coronel Diaz 2251, Planta Baja
Tél : 4821 6916
Cel : 15 5247 5851

DRA HÉLÈNE LUZZATI
(parle français, déplacements à domicile aussi en ZN)
Aguilar 2580
Cel : 15 5690 0161

DR MARCELO MAYORGA
Santa Fé 1127, 7e / M
Palermo
Tél : 4816 5879

DR CARLOS SCHWARTZ
médecin conseil auprès du consulat
Av. Libertador 5630
Tél : 47 84 89 62
Cel : 15 44 70 82 43

EN ZONA NORTE

DR GUILLERMO MACIEL
(se déplace à domicile)
Alvear 260, 2e
Martinez
Tél : 4733 3958
Cel : 15 4478 9183

Médecine spécialisée

ALLERGOLOGUE

EN CAPITAL

DR MARTIN BOZZOLA
Av. Corrientes 2164 / 2166, 3e
Recoleta
Tél : 4951 5999
www.alergialimentaria.org

CARDIOLOGUE

EN CAPITAL

DR JORGE LERMAN
Av. Santa Fé 2966
Palermo
Tél : 4821 7294

DR EL BIS
Mater dei
San Martin de Tours 2952
Tél : 4809 5516
Cel : 15 4180 8620

DENTISTE

EN CAPITAL

DRA GRAZIELA M.E. ALVAREZ PALACIOS
Arenales 1662, 5e / D
Recoleta
Tél : 4814 2966

DR GERMAN BASILICO
(parle français)
Medrano 1970
Palermo
Tél : 4825 9965
Cel : 15 4447 8454

DR HERMAN DREYER
Cordoba 850, 1er
Recoleta
Tél : 4322 2094 / 4328 0346
achermann@fibertel.com.ar

DRA MARIA LAURA
Av. Santa Fé 3242, Planta Baja / G
Palermo
Tél : 4823 4102 / 3189 4447

DR JUAN NORDLINGER
Rodriguez Peña 1875, Planta Baja
Recoleta
Tél : 4812 1486

DR STEFANONI (père et fils)
Av. Santa Fe, 1697
Palermo
Tél : 4811 9248

DRA STELLA MARIS FERIE
(parle français)
Paraguay 2306, 7e / 5
Tél : 4961 5388

EN ZONA NORTE

DRA LILIANA B.GIMENEZ
(parle anglais)
Belgrano 440, Planta Baja / 5
San Isidro
Tél : 4743 0685
Cel : 15 5025 0596

DRA CECILIA DE VERDA
(parle français)
Av. Alvear 478, 1e / A
Martinez
Tél : 4742 1949

DERMATOLOGUE

EN CAPITAL

DRA G. DUMB
Arenales 1160
Recoleta
Tél : 4811 0262

CONSULTORIO CHUELA
Pte J-E Uriburu 1590
Recoleta
Tél : 4805 7485

ECHOGRAPHE

EN CAPITAL

CENTRO DE DIAGNOSTICO DR ENRIQUE ROSSI
Arenales 2777
Recoleta
Tél : 4011 8000

CERIM
Azcuénaga 970
Recoleta
Tél : 4962 2590
info@cerim.com.ar

EN ZONA NORTE

DRA SILVINA RAIMUNDEZ
Laprida, 3272, local 18
Las Lomas de San Isidro
Tél : 4735 1205

DRA DEBORA DRICAS
(parle anglais)
spécialiste en odontopédiatrie
Charcas, 3628, Planta Baja / C
Barrio Norte
Tél : 4825 2534

EN ZONA NORTE

DR HORACIO COSTA CORDOVA
Mñor Magliano 3041
Las Lomas de San Isidro
Tél : 4735 4004

DRA GISBERT
Leandro Alem 134
San Isidro
Tél : 4731 1414

INSTITUTO HALITUS
Marcelo T. de Alvear, 2084
Palermo
Tél : 5273 2000

LABORATOIRE DU DR GADOW
Généticiens et radiologues, spécialisés en suivi de grossesse. Egalement examens d'amniocentèse .
Av. Santa Fé 2992, 2e / D
Tél : 4824 2366 / 4821 8356

EN ZONA NORTE

DR LIENDO
Libertador 16 483
San Isidro
Tél : 4742 9000

DR DANIEL CAFICI
Grupo Medical Alem
Leandro Alem, 134
San Isidro
Tél : 4743 1414

ENDOCRINOLOGUE

EN CAPITAL

DRA CARMEN CABEZON
Arenales 1974, 2e étage
Recoleta
Tél : 4813 1280

DRA HEINRICH
Echeverria 2336, 2e étage
Belgrano
Tél : 4781 8436

GASTROENTEROLOGUE

EN CAPITAL

DRA LAURENA OLLETA
Clinique Paideia
Calle Salguero, 2835
Palermo
Tél : 4806 1350

DR JUAN ANDRES DE PAULA
Larrea 934, Planta Baja / B
Recoleta
Tél : 4961 5468 / 4961 0628

DRA MARINA LORIENTE
Sanatorio Las lomas
Diego Carman 555
Las Lomas de San Isidro
Tél : 4129 5500

EN ZONA NORTE

DRA HEINRICH
Leandro Alem 134
San Isidro
Tél : 4731 1414

GYNÉCOLOGUE

Le suivi de grossesse est moins complet en Argentine qu'en France (notamment les tests bactériologiques de l'urine) : vérifiez auprès de votre médecin en France les examens qui sont pratiqués afin de poursuivre sereinement votre grossesse.
Sachez également que l'IMG ainsi que l'IVG, interruptions de grossesse y compris médicale, sont illégales en Argentine. Ainsi, la plupart des examens sont réalisés uniquement à but informatifs et dans des délais qui n'intégrent pas la possibilité d'une IMG.

EN CAPITAL

DRA MARIA ELENA LOHR
Julian Alvarez 2860, 6e / 12
Palermo
Tél : 4801 3861

DR HORACIO R. FRID
(parle français)
Cabello 3462
Palermo
Tél : 4806 8031
Cel : 15 4470 6410

DRA GABRIELA GALANTE
(parle anglais)
Av Coronel Díaz 2427, Planta Baja / D
Barrio Norte
Tél : 4805 0553 / 3297

DRA SYLVIA MARTINEZ
Centro medico San Luis
San Martin de Tours 2980
Palermo
Tél : 4801 8050

Préparation à l'accouchement :

CENTRE TOBI NATAL
Paraguay, 4694
Palermo
Tél : 4773 1574
www.tobinatal.com.ar

EN ZONA NORTE

DR ROLLA
San Isidro Medecina
Av. Libertador 16 483
San Isidro
Tél : 4792 9000

DR ROLANDO MARTINOTTI
Martin y Omar 351, Planta Baja 2
San Isidro
Tél : 4743 3562

DR HORACIO VERNENGO
Av.Sir Fleming 590
San Isidro
Tél : 4127 8888 / 0 810 777 2583

CENTRE ALEM
Leandro Alem 134
San Isidro
Tél : 4731 1414

DR MARIA JOSE ET GUIDO BERTIER
(parle français)
Santa Fe 3389
Martinez
Tél : 4825 4339

HOMEOPATHE

EN CAPITAL

DR POUPI
Cabildo, 3150, 2e / C
Belgrano
Tél : 4544 4241

OPHTALMOLOGUE

EN CAPITAL

CLINICA MALBRAN
Parera, 164
Recoleta
Tél : 4815 0021

DR ROBERTO BORRONE
Billinghurst 2407, 2e / D
Tél : 4802 7430

EN ZONA NORTE

DR GOSSN
Alvear 260
Martinez
Tél : 4781 8436

ORL

EN CAPITAL

ENRIQUE MANSILLA
Ayacucho 1386, 1er
Recoleta
Tél : 4805 1857

DR RAUL RELLAN
Peña 2185, Planta Baja
Recoleta
Tél : 4806 6383

DR PARRENO
Ciudad de la Paz, 870 – Piso 1
Tél : 4783 2308

DR DIEGO QUEROL
Jose Hernandez, 2430
Tél : 4781 3270
Cel : 15 5163 1189

EN ZONA NORTE

DR ORACIO DE TULLIO
Leandro Alem 116, 2e / P1
San Isidro
Tél : 4732 1408

DR CERRUTI
Chacabuco 337
San Isidro
Tél : 4743 1063

ORTHODONTISTE

EN CAPITAL

DRA ADRIANA LITVIN
Araoz 2566, 5e / B
Palermo
Tél : 5787 0917

DRA JULIA DE HARFIN
Santa Fe 3242, Planta Baja / G
Palermo
Tél : 4832 4102

DR FEDERICO E. PANDIANI
Moreno 850, 5e / B
Microcentro
Tél : 4343 0528

EN ZONA NORTE

DRA GABRIELA BRITOS
Laprida, 3272, local 18
Las Lomas de San Isidro
Tél : 4735 1205

DR JORGE ALBERTO LOPEZ
Av Maipu 2443, 5e / A
Olivos
Tél : 4790 8746

A noter :

Dra Cecilia de Verda (voir rubrique dentiste), fait venir une orthodontiste à son cabinet tous les mardis.

PÉDIATRE

EN CAPITAL

DR OMAR ALVAREZ BAYON
Barrientos 1566, 8e / C
Recoleta
Tél : 4806 6848

DRA JULIA DE HARFIN
Santa Fe 3242, Planta Baja / G
Palermo
Tél : 4832 4102

DRA MARIA PAULA SAINZ
Avenida de los Incas 3315, Planta Baja / 3
Belgrano
Tél : 4554 9533

DRA LILIANA MORALES
Sanatorio La Trinidad Palermo
Av Sinclair 2924
Palermo
Cel :15 5638 3054

DRA SELVA DI COSTE
Sanatorio La Trinidad Palermo
Av Sinclair 2924
Palermo
Tél : 0810 777 2583

DRA PATRICIA GARCIA
Centro Medico San Luis
San Martin de Tours 2980
Palermo
Tél : 4801 8050

DR DANIEL MONTECO
Montañeses 1853, 1er / B
Tél : 4783 6089
Cel : 15 4437 5552

EN ZONA NORTE

DR HECTOR DE CAROLIS
Arenales 2632
Martinez
Tél : 4792 0360
Cel : 15 4410 1839

DRA SUSANA HINRICHSEN DE LIENAU
(parle anglais et allemand)
Salta 2754, Planta Baja
Olivos
Tél : 4799 9169
Cel : 15 4418 1713

DR JOSE LUIS MATOZZI
Mñor Magliano 3041
Las Lomas de San Isidro
Tél : 4735 4004

PNEUMOLOGUE

EN CAPITAL

DRA ANA MARIA BALANZAT
(pneumologie infantile)
Arcos 2070
Belgrano
Tél : 4784 8439 / 4784 8450

PSYCHOLOGUE, PSYCHANALISTE, PSYCHOTHÉRAPEUTE, PSYCHIATRE

EN CAPITAL

DR ROLANDO SALINAS
Hospital Aleman
Av. Pueyrredon 1640
Recoleta
Tél : 4827 7000

DR STÉPHANE DI VITA
Psychologue, psychanalyste français
Av. Cabildo 102, 7e / C
Belgrano
Tél : 4771 2475
Cel : 15 6940 7517

DRA DEBORA RABINOVICH
Psychanalyste, psychologue clinicienne
Ortega y Gasset 1661
Cel : 15 6618 3212

DRA MARTA URTUBEY
(adultes et enfants)
Charcas 2715
Belgrano
Tél : 4824 2343

LIC. ANNE GARRIGUE DE KERSCHEN
Psychopédagogue (parle français)
Tél : 4823 7643 / 15 6293 6002

TRAUMATOLOGUE

EN CAPITAL

DR MAGUIRRE
Uriburu 1521
Tél : 4806 4061

DR PATRICIO GONZALEZ
Clinica del Pilar
M.T de Alvear 2323, 1er /A
Tél : 4821 1331

EN ZONA NORTE

DR PAMPENA
Sarmiento, 141
Martinez
Tél : 4733 4333 / 4793 9332

VÉTÉRINAIRE

La clinique vétérinaire de Martinez réalise les démarches pour les retours en France.

CLINICUCHA
Alvear 407
Martinez
Tél : 4798 6745
Cel : 15 4991 9992
www.clinicucha.com

Paramédical

INFIRMIÈRE À DOMICILE

EN ZONA NORTE

Hilda exerce à la pharmacie de San Isidro (calle 25 de Mayo).
Tel particular : 4795 2922

KINÉSITHÉRAPEUTE

EN CAPITAL

DRA VERONICA ANDJEL GUTHEIM
Cuba 1858, Planta Baja / F
Tél : 4780 3070

DRA GABRIELA KLAS
Rééducation périnéale
Av.Cordoba 3621, 8e/ D
Tél : 4864 9804 / 15 6573 8002

EN CAPITAL

INSTITUTO LAMPE
Av. Maipu 3532
Olivos
Tél : 4790 9659 / 1794

EN ZONA NORTE

MARIA GAMARRA
Kiné respiratoire (à domicile)
Cel : 15 4439 1155

DR HORACIO LOTITO
Ladislao Martinez 280, Planta Baja
Martinez
Tél : 4798 4753

ORTHOPHONISTE

EN ZONA NORTE

BRIGITTE BONACHERA
Beccar
Tél : 4743 5547

OSTEOPATHE

EN CAPITAL

CRISTOPH WEBER
Juramento 3575, 8e / B
Belgrano
Tél : 4543 0203

EN ZONA NORTE

LUDOVIC OISEAU
San Isidro
Tél : 4742 1649
Cel : 15 6809 1920
ludovic.oiseau@gmail.com

SUSANA KLIJNJAN
Tucuman 4082, 1er
La Lucila
Tél : 4711 5382

PODOLOGUE

EN CAPITAL

MARIA AMELIA CAVAGNA
Bulnes 2572, 5e / A
Palermo
Tél : 4803 5768

LABORATOIRES MEDICAUX, VACCINATIONS

Laboratoires médicaux

EN CAPITAL

CENTRO DE DIAGNOSTICO DR ENRIQUE ROSSI
Arenales, 2777
Recoleta
Tél : 4011 8000
www.cdrossi.com

LABORATORIO DE ANALISIS BIOLOGICOS
Cerviño, 3618
Palermo
Tél : 4802 4793

LABORATOIRE DU DR GADOW
Généticiens et radiologues, spécialisés en suivi de grossesse. Egalement examens d'amniocentèse.
Av. Santa Fé 2992, 2e / D
Tél : 4824 2366 / 4821 8356

EN ZONA NORTE

LABORATORIO HIDALGO
Ladislao Martinez, 43
Martinez
Tél : 4898-5300
www.laboratoriohidalgo.com

LABORATORIO HIDALGO
Martin y Omar 366 (au sein du Sanatorio San Lucas)
San Isidro
Tél : 4513 4102
www.laboratoriohidalgo.com

Radiologie, images

EN CAPITAL

DIAGNOSTICO MEDICO
Laprida 1810
Recoleta
Tél : 4806 2400
www.diagnosticmaipu.com

EN ZONA NORTE

CENTRE DIAGNOSTICO MAIPU
Alsina 30
San Isidro
Tél : 4837 7777
www.diagnosticmaipu.com

DIAGNOSTICO MEDICO
Ladislao Martinez, 275
Martinez
Tél : 4792 2700
www.diagnosticmaipu.com

Vaccination

Les vaccinations sont rarement réalisées chez votre médecin. Il convient alors de se rendre dans des centres de vaccination ou dans votre pharmacie où sont pratiquées les vaccinations.

EN CAPITAL

CENTRO DE VACUNACION STAMBOULIAN
Plusieurs centres en Capital :
Palermo / Barrio Norte : Pacheco de Melo 2941
Belgrano : Libertador 5868
Flores : Carabobo 825
Micro centro : 25 de Mayo 464
Tél : 4515 3000
www.drstamboulian.com.ar

EN ZONA NORTE

VACUNAR
Grupo Medical Alem
Alem 134
San Isidro
Tél : 0810 444 8228
www.vacunar.com.ar

Pharmacie

Il existe comme en France des pharmacies indépendantes et par ailleurs des officines de la même enseigne en Capital et Zone Nord.
Parmi celles-ci, nous citerons les principales :

FARMACITY
Ouverte 24h/24 et 7 jours sur 7
www.farmacity.com

ZONA VITAL
0 810 444 4774
Ouverte 24h/24 et 7 jours sur 7
www.zonavital.com

Votre assurance médicale locale (« Obra social ») vous fournira une liste des pharmacies où vous bénéficiez d'une prise en charge partielle des médicaments.
Vous trouverez l'adresse des pharmacies de garde de votre quartier sur la porte de votre pharmacie habituelle ou dans les journaux (Clarin et La Nacion).
Certaines pharmacies vous livrent à domicile en prenant votre commande par téléphone.

BUENOS AIRES ACCUEIL A BESOIN DE VOUS !!!

Comme tous les ans, l'équipe doit se renouveler car certaines d'entre nous doivent partir vers d'autres destinations.
Venez nous rejoindre rapidement, votre participation active est indispensable au bon fonctionnement de l'association !

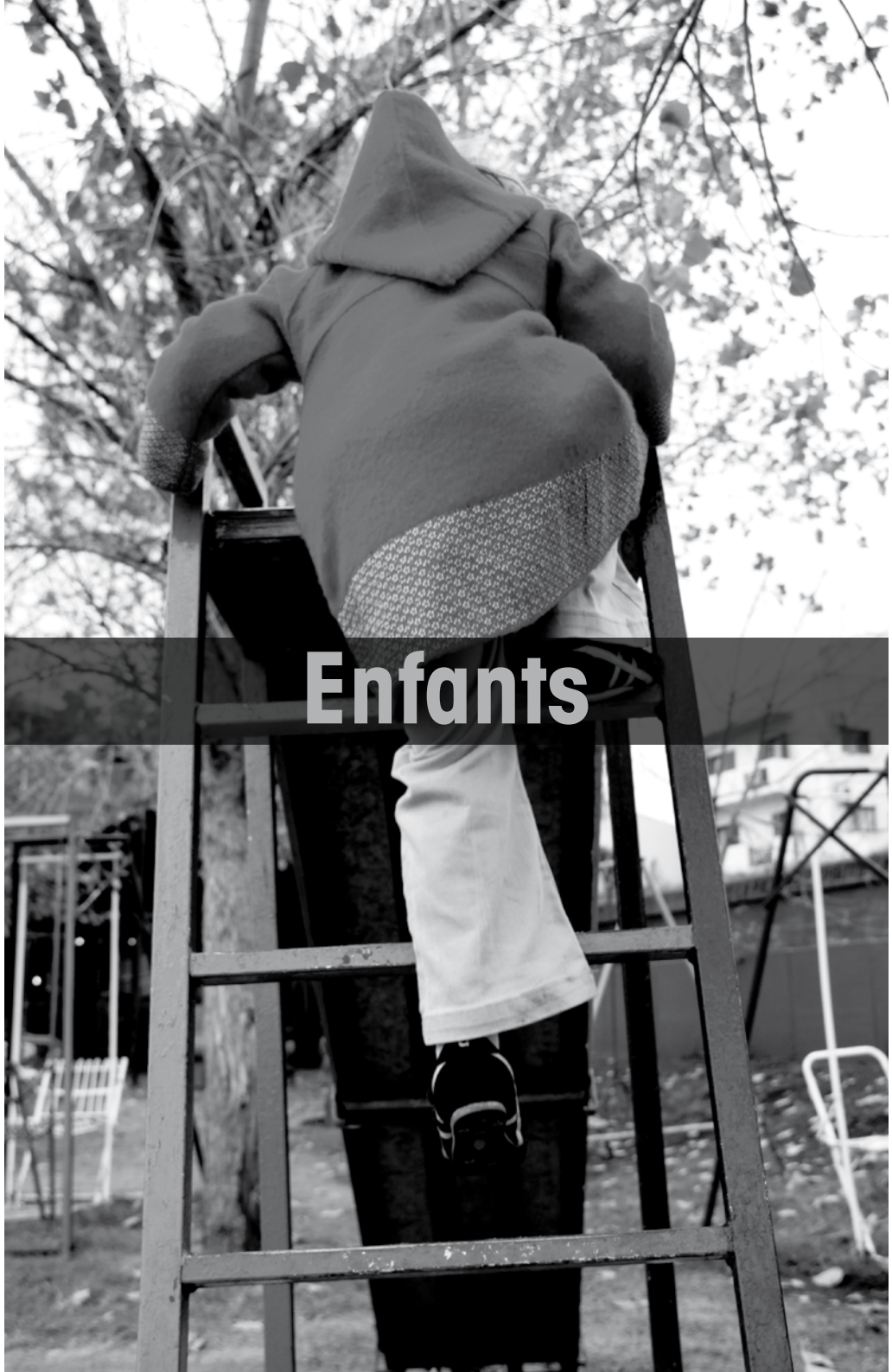
Nous recherchons :

- **des marraines de quartier pour Belgrano R et Zone Nord .**
- **des personnes pour l'organisation des activités et sorties.**
- **des rédacteurs pour notre journal « Buena Onda ».**
- **une personne chargée de l'informatique (site, guide en ligne, communication).**
- **une volontaire pour prendre en charge l'organisation des cafés en Zone Nord (1 mois sur 2, recherche du lieu et achats).**

N'hésitez pas si vous êtes intéressé, rejoignez-nous :

contact@buenosairesaccueil.com

Buenos Aires Accueil



Enfants

NAISSANCE

Votre enfant est né en Argentine, il est de nationalité argentine par droit du sol, et française par droit du sang.

Choix du prénom :

Les parents doivent vérifier que le prénom qu'ils ont choisi figure dans la liste publiée sur le site **www.registrocivil.gov.ar**.

Dans le cas contraire, il leur faudra une attestation écrite du **Consulat Général de France** prouvant qu'il s'agit effectivement d'un prénom français référencé sur le site **www.prénoms.fr**. Cette attestation ne sera délivrée qu'après la naissance de l'enfant.

Pour déclarer la naissance d'un enfant :

AUPRÈS DES AUTORITÉS FRANÇAISES :

Le parent qui déclare l'enfant se rend, sous 30 jours maximum, au **Consulat Général de France**, muni du livret de famille, de son passeport, et du certificat de naissance rempli par la clinique. L'enfant est ainsi reconnu comme citoyen français et le Consulat remet les premiers extraits de naissance.

www.consulatfrance.int.ar

AUPRÈS DES AUTORITÉS ARGENTINES :

La famille dispose de 30 jours après la naissance pour déclarer l'enfant au registre civil, qui lui remet le **Documento Nacional de Identidad** (DNI) et les actes de naissance de l'enfant. La présence des deux parents est obligatoire.

Se déplacer ou sortir d'Argentine

Un enfant né en Argentine (quel que soit la/ les nationalité(s) des parents) ne peut sortir du territoire, avec un seul des deux parents, sans les documents suivants :

• autorisation de sortie du territoire, signée par les 2 parents et légalisée par un *escribano* (notaire). Elle vous sera réclamée lors de tout déplacement international ;
• son acte de naissance ;
• le livret de famille.

À NOTER

Tous les enfants de moins de 21 ans (nés ou non en Argentine) doivent avoir une autorisation des deux parents certifiée devant notaire pour quitter le territoire argentin seul ou avec l'un des deux parents. Cette autorisation sera exigée avant le départ.

SCOLARITÉ

Les crèches ou *jardin maternal* et *jardin infantil*

Selon l'âge de votre enfant, vous pourrez l'inscrire dans un *jardin maternal* qui accueille les enfants dès 3 mois ou dans un *jardin infantil* qui est ouvert aux enfants de 1 à 4/5 ans. Ces *jardines* sont l'équivalent des systèmes de crèches françaises.
Les *jardines* accueillent votre enfant en demi-journée (*media turno*) ou journée complète (*turno completo*).
L'année scolaire se déroule de mars à décembre, mais certains *jardines* sont ouverts toute l'année et proposent des *colonias de verano* (centres aérés) pendant les mois d'été.
Vous trouverez ci-dessous, une liste non exhaustive d'établissements correspondants aux systèmes de crèches françaises testés par nos adhérentes.
Les prix varient selon le quartier, la taille du jardin et le type d'activités proposées. Il vous sera en général demandé de payer un mois au titre de la réservation et de l'inscription de votre enfant.

EN CAPITAL

MI TIEMPO
Bulnes 2 585
Palermo
Tél : 4802 3262

EL PRINCIPIO
Las Heras 2 966
Palermo
Tél : 4803 0942
www.elprincipio.com.ar

NEW HAMELIN
Arenales 3 663
Palermo
Tél : 4832 9377

RISAS DE LA TIERRA
Cerviño 3 760
Palermo
Tél : 4802 2683
www.risasdelatierra.com.ar

COLEGIO BAYARD
Castex 3 348
Palermo
Tél : 4803 0902

EN ZONA NORTE

PUERTA ABIERTA
(3 à 18 mois)
Tres Sargentos 1 770
Martinez
Tél : 4798 3987

KINDERGARTEN INGLES
(2 a 5 ans)
Mons. Larumbe 51
Martinez
Tél : 4792 1943

PASO A PASO
Crèche à Domicile
Tél : 4832 2370
www.mijardinrodante.com.ar

RISAS DE LA TIERRA
Cerviño 3 760
Palermo
Tél : 4802 2683
www.risasdelatierra.com.ar

SAN BENILDO
(3 a 18 meses)
Juan José Diaz 821
San Isidro
Tél : 4512 3842

Vous pouvez consulter le site internet **www.bebesenlaweb.com.ar** pour trouver d'autres adresses de *jardines*.

Les écoles françaises

Il existe à Buenos Aires deux établissements franco-argentins.
L'enseignement est dispensé en français et en espagnol. Les élèves ne parlant pas la langue espagnole suivent des cours de « Castellano » quelques heures par semaine, dans des classes d'accueil, et ce, le temps nécessaire à leur adaptation.
L'année scolaire se déroule de mars à mi décembre. Les inscriptions se font à partir du mois de septembre et se clôturent fin octobre.

Un de ces établissements se situe en Capital :

LE LYCÉE FRANCO-ARGENTIN JEAN MERMOZ
Ramsay, 2 131
Belgrano
Tél : 4781 6054 / 55 /56
Fax : 4782 8149 / 4787 0845
lycee@lyceemermoz.com.ar
www.lyceemermoz.com.ar

Le lycée est reconnu par le Ministère Français de l'Education Nationale. Il est rattaché à l'académie de Poitiers concernant les épreuves du baccalauréat.

Il propose la scolarisation depuis le niveau maternelle jusqu'au lycée (possibilité de demi-pension dès la petite section de maternelle).

Niveaux d'enseignement homologués:

Ecole maternelle : à partir de 2 ans et demi
Ecole élémentaire : du CP au CM2
Collège : de la 6e à la 3e
Lycée: de la 2nde au Baccalauréat

Langues enseignées :

LV 1 : espagnol, anglais
LV 2 : anglais, espagnol
Autre langue: latin

Vous pouvez inscrire votre enfant dès la «très petite section». Pour cela, il devra impérativement fêter ses 2 ans avant le 30 juin de l'année de la rentrée scolaire. Il ira à l'école uniquement le matin.

Transports scolaire :

Il existe plusieurs sociétés de transport scolaire. Elles sont toutes indépendantes du lycée, et proposent des tarifs et des horaires de ramassages multiples et variés. Vous aurez la possibilité de prendre contact avec ces sociétés à l'accueil du lycée ou à la sortie des classes.

L'autre établissement se situe en Zona Norte :

LE COLLÈGE FRANCO-ARGENTIN DE MARTINEZ
Lavalle 1 067
Acassuso
Tél : 4792 4628
Fax : 4793 1556
secretaria@cfam.edu.ar
http://www.cfam.edu.ar

Collège privé, il est reconnu par le Ministère Français de l'Education Nationale. Il propose une scolarisation du niveau Maternelle jusqu'au collège. (Possibilité de demi-pension à partir de la petite section de maternelle).

Niveaux d'enseignement homologués :

Ecole maternelle : à partir de 2 ans et demi
Ecole élémentaire : du CP au CM2
Collège : de la 6e à la 3e

Langues enseignées :

LV 1 : espagnol, anglais
LV 2 : anglais, espagnol
Autre langue: latin

Renseignements utiles:

Vie scolaire : située à l'entrée du bâtiment central.
Contact : Pierre Marquille et Fabrice Marrouat
Tel: 4733 0707
viescolaire@cfam.edu.ar

Activités extras-scolaires :

Des activités sont proposées aux enfants soit à midi, soit après les cours.

Achat de l'uniforme obligatoire à partir du CP :

SCHOOL UNIFORM STORE
Av. del Libertador 14 665, Local 7
Acassuso

UNIFORMES ESCOLARES
Alvear 410
Martínez

Professeur de soutien en langues :

Le collège peut vous fournir une liste de professeurs qui apporteront un soutien linguistique à vos enfants.

L'école internationale

Une option pour un cursus plus international, avec un calendrier en phase avec le calendrier européen (rentrée début août et sortie des classes mi-juin) :

ÉCOLE INTERNATIONALE LINCOLN ASOCIACIÓN ESCUELAS LINCOLN
Andrés Ferreyra 4073
La Lucila
Tel: 4851-1700
http://www.lincoln.edu.ar

Ecole privée qui propose un cursus proche du système américain et qui prépare ses élèves aux diplômes argentins, américains ainsi qu'à l'obtention du baccalauréat international (IB), reconnu aujourd'hui dans le monde entier. Il propose une scolarisation des enfants de la maternelle jusqu'au lycée. La langue utilisée est l'anglais avec remise a niveau pour tout élève ne maîtrisant pas cette langue en arrivant, et une forte présence de l'espagnol. Rares sont les Français à choisir cette option mais l'école compte tout de même chaque années 4 a 5 familles françaises ou francophones (belge, suisse, québécoise...).

LA COMMUNAUTE CATHOLIQUE DE LANGUE FRANCAISE

vous propose :

DES MESSES EN FRANCAIS

• les 1er et 3ème dimanches du mois à 11H à Belgrano : chapelle Saint Louis (Husares et Monroe, au fond du parc)

• les 2ème et 4ème dimanches à 11H en zone Nord sur Martinez : chapelle des sœurs Siervas de Maria, Avenida del Libertador, 13 374 (angle avec Pacheco)

DU CATHECHISME POUR VOS ENFANTS

• au collège Mermoz en langue espagnol une fois par semaine

• en zone Nord en français deux fois par mois

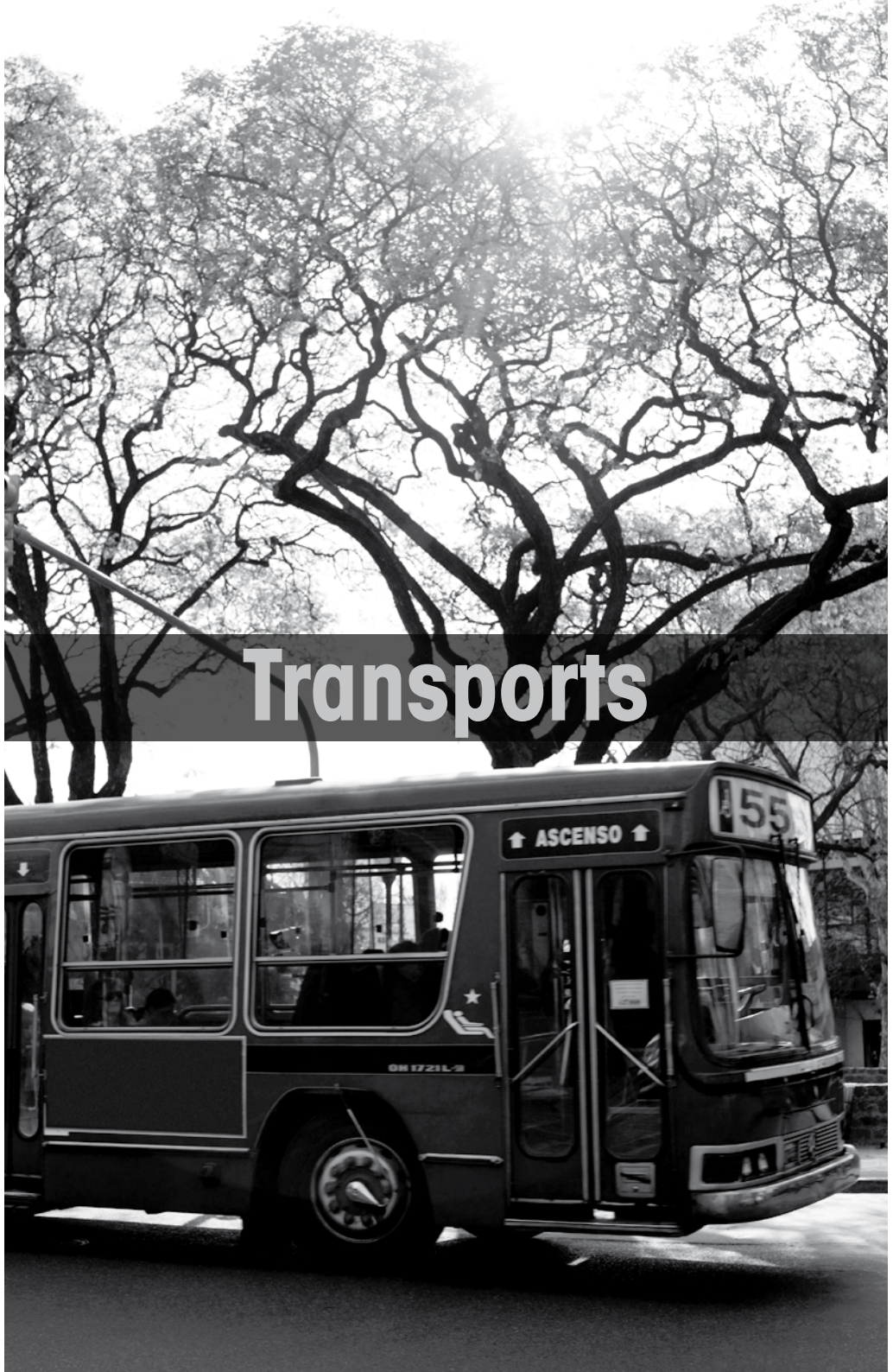
DE L'AUMONERIE POUR LES PLUS GRANDS

DE NOMBREUSES ACTIVITES comme des ciné-débats, formation chrétienne, groupe de réflexion, groupe de prières et autres activités sur demande.

Pour toute information, vous pouvez contacter :

• **le père Jean de Montalembert** au **4780-3798** ou **15-5002-0481**

• **Dominique Vernier** par mail : **famille.vernier@wanadoo.fr**



Transports

AUTOMOBILE

Conduire

PERMIS DE CONDUIRE ARGENTIN

Pour information, nous vous rappelons que votre **Permis International Français** est valable trois ans hors de France. Cependant si vous êtes résident et non plus un simple voyageur, sa validité ne sera que de trois mois.
Le permis national argentin est obligatoire dès lors que vous possédez votre carte d'identité : le **DNI (Documento National de Identitad)**. Le DNI est aussi une condition indispensable pour obtenir le permis de conduire.
La durée de validité de votre permis dépend de celle de votre DNI. Ainsi, le DNI est renouvelé les 3 premières années de résidence en Argentine, et il en est de même pour le permis de conduire.

OBTENIR LE PERMIS ARGENTIN

Si les modalités changent fréquemment, elles restent plus faciles (pas d'examen)si vous êtes domicilié sur Capital.
En Zone Nord, vous devrez passer le code et 7 examens pour confirmer vos capacités de santé physique et morale indispensable à la conduite.

SÉCURITÉ

Tout d'abord, vous remarquerez vite que la circulation est difficile pour un Européen surtout en raison du non respect du code de la route.
Sur les routes et autoroutes, il est obligatoire de circuler avec les feux de croisement 24 heures sur 24.
Pour votre sécurité, nous vous conseillons de prendre quelques précautions lors de vos déplacements:

- **Conduire avec les vitres fermées et les portes bloquées ;**
- **Soyez vigilants aux demandes venant de l'extérieur**, ignorez-les si besoin ;
- **Ayez vos clefs bien en main au moment de monter dans votre véhicule ;**
- **Faites attention à ce qui se passe autour de vous** surtout en entrant et en sortant de votre domicile comme de votre véhicule ;
- **De nuit** et notamment lorsque vous êtes à l'arrêt – feux rouge particulièrement – **redoublez de vigilance** en observant le périmètre qui vous entoure ; de même soyez très vigilant à l'approche de votre domicile ;
- **Prenez des routes connues**, bien éclairées, et en bon état, quitte à ne pas choisir le chemin le plus court mais le plus sûr ;
- **Maintenir votre véhicule dans de bonnes conditions** de fonctionnement pour ne pas tomber en panne inopinément ;
- **Il existe sur le marché des films blindés** qui peuvent être installés sur les vitres de votre véhicule ainsi que des systèmes permettant de vous localiser (ex. *Lo-Jack*)

Si vous êtes attaqué…..ne jouez pas les héros !

- **Coopérez et faites-le savoir** ; n'opposez aucune résistance ;
- **Ne regardez pas le visage de votre assaillant**, encore moins dans les yeux ;
- **Prévenez–le des mouvements que vous allez faire** ; ne faites pas de mouvements brusques ;
- **Parlez le moins possible.**

Achat d'un véhicule

NEUF (APPELÉ 0 KM)

L'agence ou le concessionnaire chez lequel vous aurez effectué votre achat réalisera les formalités d'inscription du véhicule et vous remettra les documents correspondants.
Nous vous invitons à vérifier que les numéros du moteur et du châssis sont bien ceux mentionnés sur la facture.
La *patente* (c'est-à-dire la vignette) se paie en Capital par bimestre.
En Province, le paiement est effectué tous les 4 mois ou annuellement.
Le montant de la patente est calculé en pourcentage sur le prix d'achat du véhicule.

OCCASION

Nous vous conseillons d'acheter directement à un concessionnaire ou à une succursale automobile.

Le plus gros centre se situe à Tortugitas, il propose des véhicules d'occasion avec garantie.

CAR ONE
Ramal Pilar, Km 35,5
Tél: (03327) 453500

DOCUMENTS ET ÉLÉMENTS DE SÉCURITÉ

Vous êtes tenus d'avoir sur vous ou dans votre véhicule :

- la copie du DNI,
- le permis de conduire,
- la carte grise
- l'attestation d'assurance,
- la facture de la dernière patente,

En plus de ces documents obligatoires, nous vous conseillons d'acheter les éléments suivants :

- le triangle de signalisation,
- un extincteur.

ASSURANCE AUTOMOBILE

Pour souscrire une assurance, il faut posséder le permis de conduire argentin. L'assurance n'est pas nominative comme en France : elle couvre toute personne conduisant le véhicule et possédant son permis de conduire.Pour information sachez que, bien que l'assurance soit obligatoire, un tiers du parc automobile n'est pas couvert. Nous vous recommandons fortement de prendre une assurance tout risque.

L'assureur

Chercher une compagnie d'assurance locale sérieuse. Renseignez-vous auprès de votre employeur et votre entourage.
Nous pouvons vous conseiller les assureurs suivants :

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
Av. del Libertador ,1850
Capital
Tél : 4808 6200
www.aca.com.ar

AON
Emma de la Barra 333, 4e Dique 4
Puerto Madero
Tél : 0800-333-326
consultas@aon.com.ar
www.aon.com.ar

Stationnement

Eviter de stationner sans payer puisque vous serez rapidement sanctionné.

PARKING PAYANT OU *PLAYA DE ESTATIONAMIENTO*

Il existe nombre de parkings privés dans Capital et en Zone Nord. Le prix est affiché à l'entrée. Vous y laisserez les clefs de votre véhicule.

N'oubliez pas votre ticket comportant le n° de plaque du véhicule avant de repartir à pied… et éviter de laisser des objets tentants.

PLACE DE STATIONNEMENT PAYANT

Capital

Vous pouvez stationner sur une place signalée payante en début de rue par une pancarte. Il suffit alors de payer le parcmètre qui vous fournira le ticket de stationnement à glisser dans votre voiture.

Zona Norte

Le même système existe, il faudra acheter un jeton «ficha» dans un *kiosko* à glisser dans le parcmètre faisant face à chaque place pour une durée d'une heure et demi.

Autre option : la carte de stationnement qui se débite automatiquement à chaque minute de stationnement et permet un maximum de 4 heures sur la même place.

Mode d'emploi : une fois stationné, insérer la carte suivant la fente en diagonale du parcmètre de votre véhicule qui va alors vous indiquer le temps restant, puis la retirer dès que « **in** » apparait.
A votre retour, n'oubliez pas de la réinsérer : attendez alors que le parcmètre vous indique son « **out** » pour la retirer.

INFRACTIONS LIÉES AU STATIONNEMENT

L'immobilisation :

Le non paiement de la place de stationnement est immédiatement et systématiquement sanctionné par l'immobilisation de votre véhicule : le « sabot ».
Vous devrez alors vous acquitter de l'amende à l'adresse laissée sur votre véhicule.

La fourrière :

Si vous ne respectez pas les signalisations de stationnement (place handicapée, ligne jaune, côté interdit de stationnement), votre véhicule sera transporté à la Fourrière. Soyez vigilants.

Accident

En cas d'accident, nous vous rappelons que la majorité des automobilistes ne sont pas assurés ; il est vivement recommandé de contacter la Police au n° 911 pour effectuer le constat.

Réparation :

CARTEC II SRL
Casa central : Cuyo 2138
Tél :4717 0484
Capital

Velez Sarsfield 1865
Martinez
Tél : 4836 0406 / 1930

PLAN

Comme dans toutes grandes villes, il est indispensable de se procurer rapidement un plan pour se repérer et se déplacer.
Vous pourrez vous procurer des plans des rues dans les kiosques à journaux. Nous vous recommandons un guide pratique et complet :

Le **Gui-plat** : plan de la ville de Buenos Aires et de sa banlieue proche (communément appelé le « Gran Buenos Aires »).

Pour votre déplacement de longue distance, vous pourrez consulter le site internet : **www.ruta0.com**

TAXIS ET *REMISES*

Taxis

Les Taxis sont nombreux et très utilisés pour se déplacer en ville. Attention, les années de crise ont développé un marché de faux taxis : veillez notamment à la sortie des aéroports à prendre un taxi de confiance.

• Si vous prenez un taxi en Capital pour aller en banlieue, **il pourra vous facturer le retour jusqu'à la Général Paz**, demandez-lui avant afin d'viter les surprises.
• **Ayez toujours de la monnaie sur vous** et mieux encore avant de donner l'adresse faites savoir au chauffeur que vous avez un billet de 50 ou 100 pesos. (surtout le matin)

Le système le plus sur, la nuit notamment est d'utiliser les radios taxis (un peu plus cher).

Radio taxis

À la différence des taxis, les radio-taxis se commandent par téléphone et sont en général très rapides.
Au premier appel, ils noteront vos coordonnées et vous localiseront rapidement la fois prochaine simplement par le nom.

Un site à noter:

www.radiotaxisyremises.com.ar

Voici une liste non exhaustive de taxis :

Capital

RADIO TAXI PIDALO
4956 1200 / 4932 2222

RADIO TAXI METRO
0800 444 1444

RADIO TAXI LLAMENOS
4556 6666

RADIO TAXI BUEN VIAJE
4862 4888

RADIO TAXI PREMIUM
4374 6666

Zona Norte

RADIO TAXI ACASSUSO
4792 4666 / 0267 / 2879

TAXI ESTACION OLIVOS
4794 1990

TAXI ESTACION LA LUCILA
4790 1286 / 3665

TAXI ESTACION MARTINEZ
4792 1147 / 1434 / 2459 / 2632

Remises

Les *remises* sont des taxis spécialisés pour effectuer des trajets longs. Ils vous factureront au forfait suivant le trajet à effectuer. Ils sont donc souvent utilisés pour passer de Province à Capital, ou pour un trajet à l'aéroport.
En commandant le *remise*, vous indiquerez votre destination et demanderez le prix pratiqué. Il existe bon nombre de *remiserias* dans chaque quartier. En voici quelques unes à titre indicatif :

Capital

REMISE POSADAS
4811 1334

THE BEST DRIVER (aussi mini bus)
5811 0000 / 0 800 888 1300
www.bestdrivers.com.ar

Zona Norte

REMISE PIROVANO
4733 05559

REMISE LIBERTADOR
4742 9295

ISICAR
4793 8330

TRANSPORTS EN COMMUN

Le métropolitain : *el subte*

Vous trouverez le plan de **Metrovias** dans les grandes stations de métro ou sur le site **www.subte.com.ar**

Il existe cinq lignes, très faciles à utiliser et bien indiquées : lignes A, B, C, D, E.
Le ticket appelé *boleto* s'achète à l'unité (un trajet coûte 2,50 $) ou en carte regroupant jusqu'à 10 trajets (25 $).

Il existe une nouvelle carte rechargeable, **Sube,** vous permettant de prendre aussi bien le bus que le métro.

Le métro de Buenos Aires date de 1913 et certains wagons sont encore d'époque ! L'ensemble des lignes ne couvrent pas la totalité de la ville et les correspondances entre 2 lignes sont rares.

Autobus : *el colectivo*

Les *colectivos* sont bon marché et proposent de nombreux arrêts. En indiquant la zone de descente au chauffeur, celui-ci vous informera du prix : prévoyez de la petite monnaie. Précisez si besoin que vous êtes résident (et non pas touriste), car le tarif est inférieur.
Pour vous y retrouver dans les lignes de bus, nous vous conseillons Le **Guia T** en format de poche : guide des bus *colectivos* de la ville de Buenos Aires

Il existe une autre formule de bus, le *diferencial*. Celui-ci est plus confortable (air conditionné)et le voyage se fait assis (le chauffeur laisse monter autant de personnes que de places libres). Il ne s'arrête que sur demande des passagers.

Coche cama

Ce système de bus couchettes pratique, confortable et plus abordable que l'avion, vous permet d'effectuer des trajets longues distances de nuit.

Pour vos réservations :
www.centraldepasajes.com.ar (paiement en ligne)

Le train

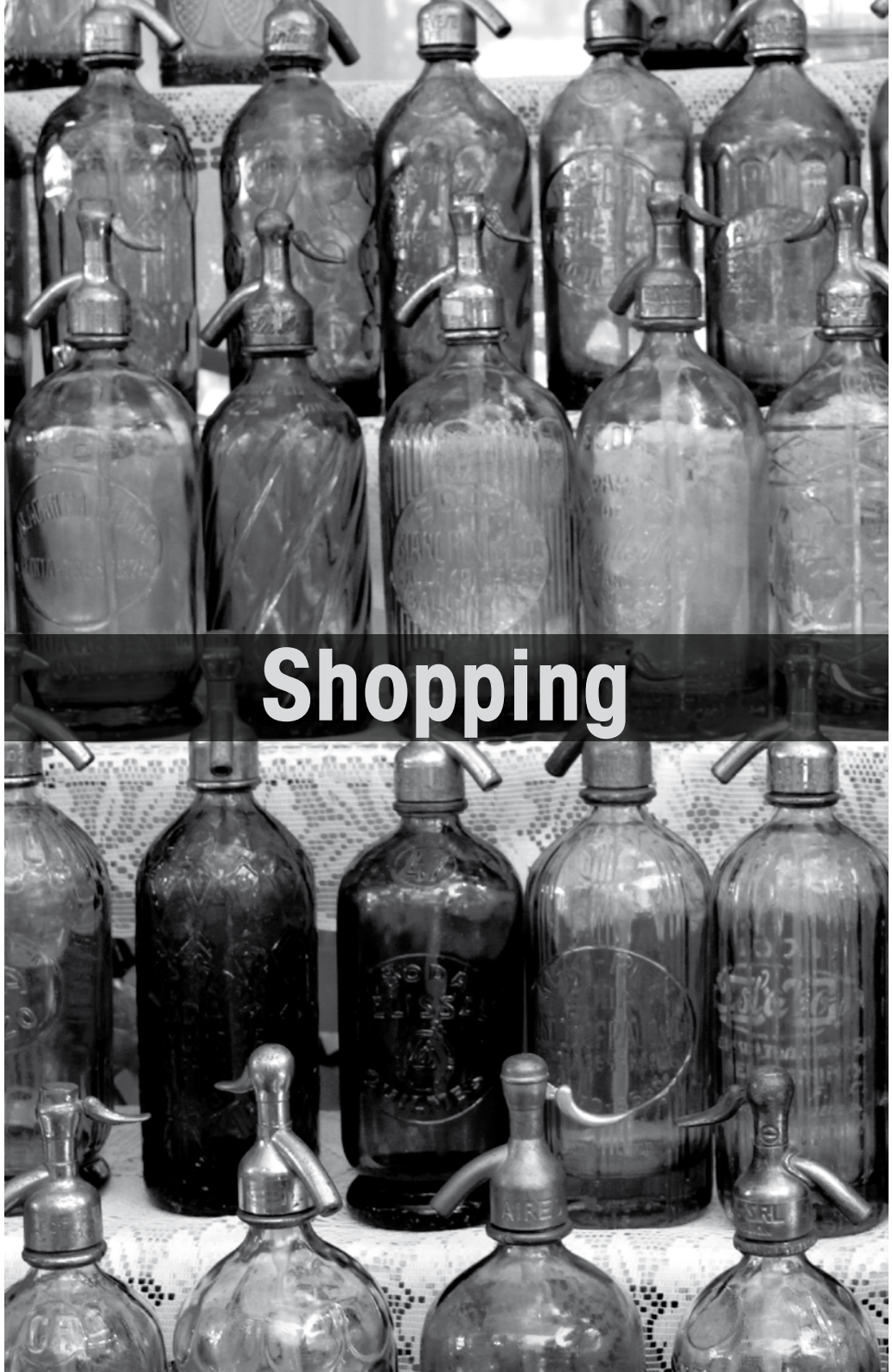
Le train constitue un moyen de transport bon marché. Il est ainsi facile et peu coûteux de se déplacer de Capital à Zona Norte et vice versa.
En partant de la gare **Retiro**, vous utiliserez la ligne **Mitre** en direction de **Tigre.** Il dessert toutes les stations de la Zona Norte jusqu'à Tigre le terminus.
Gardez votre billet jusqu'à la fin du trajet, il peut vous être demandé à la sortie.

Les gares situées en Capital sont :

- station **Retiro**, pour partir dans la direction de **Zona Norte** ;
- station **Constitution**, pour aller en direction du **Sud** ;
- station **F. Lacroze et Once** pour aller vers l'**Ouest**.

Le train touristique, **El Tren de la Costa**, longe le Rio de la Plata. Il part de la station **Maipu** à Olivos et va jusqu'à **Tigre**, au **Parque de la Costa**. Chacune de ses stations présente restaurants, cafés ou même petits shoppings.

A signaler qu'il existe très peu de lignes grandes distances sur le territoire argentin.



Shopping

CENTRES COMMERCIAUX ET GALERIES MARCHANDES

Les centres commerciaux et galeries marchandes sont ouverts 7/7 J de 10h à 22 h (en règle générale) y compris les jours fériés.
Chaque centre commercial dispose de son *patio de comidas*, un hall de restaurants et bars, pour se restaurer ou simplement se poser un moment en prenant un verre.
Vous trouverez ci-dessous une liste non exhaustive de centres commerciaux situés en Capital et Zona Norte avec adresses et site internet pour mieux découvrir l'offre de chacun de ces complexes.

EN CAPITAL

ABASTO DE BUENOS AIRES
Av Corrientes 3247
Abasto
www.abasto-shopping.com.ar

ALTO PALERMO
Santa Fe 3253
Palermo
www.altopalermo.com.ar/shopping/

BUENOS AIRES DESIGN
Av.Pueyrredon 2501
Recoleta
www.designrecoleta.com.ar

GALERIAS PACIFICO
Rue Florida, 753
Zone piétonne Florida et Lavalle
Micro Centro
www.galeriaspacifico.com.ar

PALERMO SOHO (À CIEL OUVERT)
Entre les rues Malabia et J.B. Justo
Depuis Guatemala jusqu'à Córdoba
Après Córdoba zone d'outlet

PASEO ALCORTA
Av. Figueroa Alcorta y Salguero 3172
Palermo
www.paseoalcorta.com.ar

PATIO BULLRICH
Av.Libertador 750 ou Posadas 1245
Recoleta
www.shoppingbullrich.com.ar

EN ZONA NORTE

DOT BAIRES
Vedia 3626
Saavedra
www.dotbaires.com.ar

UNICENTER
Parana 3745
Martinez
www.unicenter.com.ar

TORTUGAS OPEN MALL
Autopista Panamericana Km 36,5
(Acceso Norte Ramal Pilar)
Tortuguitas

SUPERMARCHÉS ET GRANDES SURFACES

Vous trouverez cités ci-dessous les principales enseignes de grandes surfaces et supermarchés présentes en Capital et en Zona Norte. Ils se trouvent dans tous les quartiers et forcément près de chez vous.
La livraison à domicile s'effectue gratuitement à partir d'un certain montant d'achats. Vous serez livrés au maximum 3 heures après votre passage en caisse. Nous vous recommandons, en période de forte chaleur, de repartir avec vos produits frais et d'éviter de les laisser dans les caisses de livraison qui ne respectent pas la chaîne de froid.
La caissière vous pose systématiquement la question « *consumidor final, ticket commun* » auquel vous répondrez par l'affirmative, l'autre possibilité étant la facture A pour les entreprises.

Vous trouverez sur la page internet des distributeurs ci-après votre magasin (sucursale), on peut même faire ses courses en ligne, quelques sites déjà testés par nos adhérentes :

www.cotodigital.com.ar
www.leshop.com.ar
www.quintafresca.com (fruits et légumes)
www.talloverde.com.ar (produits bio)

Voici une liste des sites internet des principales chaînes de supermarchés présentes en Argentine et sur lesquels vous pourrez trouver l'adresse la plus proche de chez vous en Capital :

Carrefour, Express, Market
www.carrefour.com.ar

Disco
www.disco.com.ar

Coto
www.coto.com.ar

Jumbo
www.jumbo.com.ar

Walmart
www.wal-mart.com.ar

LES PETITS COMMERCES

Contrairement à la France, on ne trouve pas tout dans les supermarchés ou les centres commerciaux. Vous serez surpris de voir combien les petits commerces de proximité regorgent de trésors.

• **Les *ferraterias*** : ces quincailleries, très nombreuses à Buenos Aires, sont souvent très bien achalandées et prodiguent d'excellents conseils. Ils prennent le temps de vous écouter et de vous conseiller même s'il ya dix personnes derrière vous.

• **Les *dieteticas*** : dans ces petites boutiques, vous trouverez de la farine complète, du riz complet, du quinoa, de la semoule de couscous, des gousses de vanille (chaucha de vanilla), des épices...N'hésitez pas y entrer.

• **Les *casas de cotillon*** : la vitrine de ces magasins peut laisser à penser que l'on y trouve uniquement des déguisements. En réalité, on y trouve aussi une vraie mine d'ustensiles et de marchandises utiles en cuisine ou en pâtisserie : moules, chocolat à pâtisser, poudre d'amandes (harina de almendras), les pépites de chocolat, le sucre vanillé... Vous y trouverez aussi de quoi organiser de magnifiques fêtes d'anniversaires (une véritable institution ici).

• Les ***pescaderias*** : les poissonniers sont rares et le choix un peu décevant pour un pays disposant d'un tel littoral. Mais ils auront le mérite de satisfaire vos envies. Les supermarchés chinois du quartier chinois (gare de Belgrano) proposent un choix plus important et le poisson y est très frais.

• Les ***verdulerias*** : Ces petits primeurs vous offriront des légumes et des fruits de saison et proposent souvent la livraison à domicile. Certains sont couplés avec une boucherie.

Le bio n'a pas une grande place en Argentine, mais nous avons dénichés quelques adresses :

• **En zone nord** : le mercredi et le samedi matin, à la **gare de San Fernando** du « Tren de la Costa », ce petit marché vous séduira par ses produits de qualité.

• **En Capitale** : Belgrano, **à côté du cimetière de las Chacaritas**, le long de le gare de Once, un hangar au fond d'une impasse regroupe quelques producteurs bio. Vous y trouverez des légumes et des poulets excellents.

• De nombreuses dieteticas proposent eux aussi des produits bio.

• Le site **www.econativa.com** propose des produits d'entretien écologiques, des produits alimentés par énergie solaire, des gadgets écologiques, des produits d'hygiène libre de tous produits de synthèse...

lexique [lɛksik] *nm* glosario

ALIMENTATION

Épices et herbes : *especias y hierbas*

aneth : **el eneldo**
basilic : **la albahaca**
ciboulette : **cibuleta**
coriandre : **el cilantro**
curry : **el curry**
estragon : **el estragón**
fines herbes: **las hierbas finas**
laurier : **el laurel**
marjolaine : **la mejorana**
menthe : **la menta**
origan : **el orégano**
páprika : **el pimentón**
persil : **el perejil**
romarin : **el romero**
sauge : **la salvia**
thym : **el tomillo**

Fruits et fruits secs : *frutas y frutas secas*

abricot: **el damasco**
banane: **la banana**
nectarine : **el pelón**
cerise : **la cereza**
citron : **el limón**
figue : **el higo**
fraise : **la frutilla**
fruit de la passion : **maracuya**
mangue : **el mango**
mandarine : **la mandarina**
melon : **el melón**
orange : **la naranja**
pamplemousse : **el pomelo**
pasteque : **la sandía**
pêche: **el durazno**
poire : **la pera**
pomme : **la manzana**
prune: **la ciruela**
raisin : **la uva**
noix : **la nuez**
noix de cajou : **las nueces de caju**
cacahuète : **el mani**
amande : **la almendra**
pistache : **el pistacho**
sésame : **el sésamo**

Légumes : *verduras*

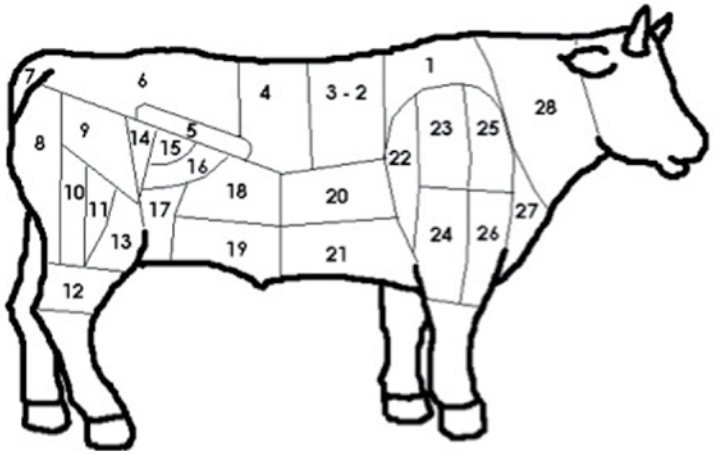
ail : **el ajo**
artichaut : **el alcacilla**
avocat: **la palta**
asperge: **el espárrago**
aubergine: **la berenjena**
blettes : **la acelga**
betterave : **la remolacha**
carotte : **la zanahoria**
céleri : **el apio**
le maïs : **el choclo**
choux : **el repollo**
choux de bruxelles : **el repollito de bruselas**
choux fleur : **el coliflor**
concombre : **el pepino**
courge, potiron : **el zapallo**
courgette : **el zapallito**
cresson : **el berro**
endive : **la endivia**
épinard : **la espinaca**
fenouil : **el hinojo**
haricot blanc : **el poroto blanco**
haricot vert : **la chaucha**
laitue : **la lechuga**
oignon : **la cebolla**
patate douce : **la batata**
petits pois : **las arvejas (la)**
poireaux : **el puerro**
pois chiches : **los garbanzos (el)**
pomme de terre : **la papa**
radis : **los rabanitos (el)**
tomate : **el tomate**

Poisson et fruits de mer : *pescados y mariscos*

anchois : **la anchoa**
anguille: **la anguila**
araignée de mer : **la centolla**
cabillaud : **el bacalao fresco**
calmar : **el calamar**
crabe : **el cangrejo**
coquille St Jacques : **la vieyra**
crevettes : **los camarones (el)**
daurade : **el besugo**
langoustine : **el langostino**
lieu astral : **la brotola**
lieu jaune : **el abadejo**
limande : **el lenguado**
maquereau : **la aballa**
merlan : **la merluza**
merou : **el meru**
morue : **el bacalao (seco)**
moule : **el mejillón**
petit thon : **el lomito de atùn**
poulpe : **el pulpo**
raie : **la raya**
saumon : **el salmón**
thon : **el atún**

La viande : *la carne*

LE BŒUF : *LA VACA*



1 basses côtes : **bife ancho**
2 et 3 côte & entrecôte : **bife angosto & asado de bife**
4 faux-filet : **ojo de bife**
5 filet : **lomo**
6 rumsteck : **churrasco de cuadril**
7 queue : **rabo**
8 rond de gîte : **peceto**
9 merlan & poire : **cuadrada**
10 gîte à la noix : **cuadrada**
11 araignée : **araña**
12 gîte : **ossobuco**
13 tranche : **nalga**
14 aiguillette baronne : **colita de cuadril**
15 onglet : **entraña gruesa**
16 hampe : **entraña fina**
17 bavette d'Aloyau : **vacío**
18 bavette de flanchet : **vacío fino**
19 flanchet : **falda**
20 plat de côtes : **asado & entraña**
21 tendron et milieu de poitrine : **tapa de asado & matambre**
22 macreuse à bifteck : **paleta**
23 paleron: **paleta**
24 jumeau à bifteck : **palomita**
25 macreuse à pot-au-feu : **paleta & marucha**
26 jumeau à pot-au-feu : **palomita**
27 gros bout de poitrine : **tapa de asado & matambre**
28 collier : **cogote, azotillo, espinazo**

LE MOUTON : *EL CORDERO*

Première catégorie

cotellette : **la costilla**
selle : **el cuarto trasero**
gigot : **la pierna de cordero**

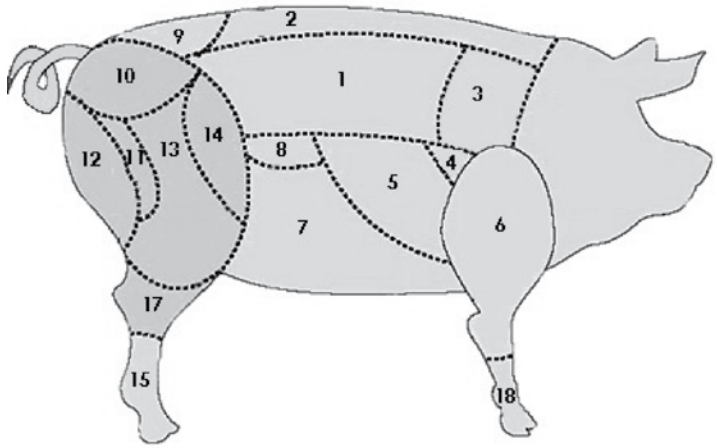
Seconde catégorie

carré découvert : **el carre**
épaule : **la paleta**

Troisième catégorie

collier : **el cogote**
haut de côtelette : **la costilla**
poitrine : **el vacío**

LE PORC : *EL CERDO*



1 côtes premières & côtes filet : **carré con hueso**
2 côte secondes : **tocino**
3 côtes échine - palette : **bondiola**
4 travers : **churrasquito**
5 travers : **pechito con manta**
6 épaule : **paleta**
7 poitrine : **matambrito**
8 filet : **solomillo/ lomito/ lomo**
9 pointe de filet : **anqueta**
10 jambon : **cuadril**
11 jambon: **peceto**
12 jambon : **nalga**
13 jambon : **cuadrada**
14 jambon : **bola de lomo**
15 pied : **patitas**
16 queue : **rabo**
17 jambonneau : **codillo tortuga**
18 pied : **manitos**

CHARCUTERIE ET ABATS

jambon cuit : **el jamón cocido**
jambon cru : **el jamón crudo**
boudin noir : **la morcilla**
saucisse de porc : **el chorizo**
petit salé : **la panceta**
poitrine fumée : **la panceta ahumada**
carré de porc fumé : **el lomito ahumado**
tête : **la cabeza**
boyaux : **la entraña**

cervelle : **el seso**
foie: **el hígado**
ris : **la molleja**
os à moelle : **el hueso con molleja**
rognon: **los riñones**

DÉCOUPES

escalope : **la milanesa**
viande hachée : **la carne picada**
pot au feu : **la nalga**

AUTRES

dinde : **la pavita**
dindon : **el pavo**
lapin : **el conejo**
lièvre : **la liebre**
poule : **la gallina**
rosbif : **el peceto**
poulet: **el pollo**
veau : **el novillo**

ESTHÉTIQUE

Je souhaiterais prendre rendez-vous pour … : « **Quisiera un turno para… »**

blond : **rubio**
brun : **castaño**
brushing : **el brushing /el peinado**
cheveux : **el pelo**
coupe au carré : **el corte chanel**
court : **corto**
cuivré : **cobrizo**
long : **largo**
mêches : **las mechas**
shampoing : **el shampoo**

aisselles : **las axilas**
cire jetable: **la cera descartable**
épilation : **la depilación**
½ jambe : **la media pierna**
jambe entière : **la pierna entera**
maillot : **el cavado**
sourcils : **las cejas**
manucure : **la manicura**
ongles : **las uñas**
vernis : **el esmalte**

LOGEMENT

alarme: **la alarma**
ascenseur: **el ascensor principal/ascensor de servicio/elevador de entregas**
balcon : **el balcón**
buanderie : **la lavandería**
carreaux: **los azulejos, las cerámicas**
chambre avec salle de bain à tenante : **la suite**
chambre : **el cuarto**
chauffage : **la calefacción**
chauffe -eau :**el calentador**
le ballon : **el termotanque**
clef: **la llave**
coin service : **el sector/la habitación de servicio**
cuisine : **la cocina**
l'employée: **la empleada**
étage : **el piso**
évier : **el pilla/la pila/la pileta**
femme de ménage : **la mucama**
fenêtre : **la ventana**
four micro-onde : **el micro ondas**
garage : **el garage**
garde de rue: **el vigilante**
gazinière: **la cocina/los fogones**
grilles: **las rejas**
jardin: **el jardín**
jardinier: **el jardinero**
lave-linge: **el lavarropa**
lave-vaisselle: **el lavavajilla**
réfrigérateur: **la heladera**
rideaux : **las cortinas**
salle à manger : **el comedor**
salle de bain : **el baño**
salon de jeux: **la play room**
salon : **el living**
sèche-linge: **el secarropa**
secrétaire : **el escritorio**
sécurité: **la seguridad**
serrure: **la cerradura**
le coin bbq : **la parrilla**
menuisier : **el carpintero**
moquette: **moqueta**
moustiquaire: **la tela mosquitero**
parquet: **el piso de madera**
le pâté de maison : **la cuadra**
piscine : **la pileta**
poignée : **el picaporte**
porte : **la puerta**
prêt de : **cerca de**
quartier : **la zona - el barrio**
rdc : **la planta baja**
sol : **el suelo**
sous sol : **el subsuelo**
terrain: **el terreno**
terrasse: **la terraza**
toit : **el techo**
ville : **la ciudad**
vitre : **el vidrio**
voisin : **el vecino**
wc dans l'entrée : **el toilette**

Que dire en entrant dans l'agence immobilière?

« Bonjour ! Je cherche un appartement (une maison) à louer, avec (x) chambres, un garage, une piscine... dans le quartier de... »

« Buen dia ! Estoy buscando un departamento (una casa) para alquilar, con (x) quartos, una pileta... en la zona de... »

SANTÉ

Expressions utiles

demander un rdv en consultation : **pedir un turno**
numéro à composer depuis le standard : **numero de interno**
la carte d'adhérent du régime de «l'obra social» : **la cobertura social**
j'ai mal : **me duele**
c'est douloureux, çà fait mal : **duele, es doloroso**
cela me soulage : **me alivia**
mal à la tête : **dolor de cabeza**
mal au ventre/ à l'estomac / au dos : **dolor de panza / de estómago / de espalda**
mal à la gorge : **dolor de garganta**
je suis tombé, il est tombé : **me caí, se cayó**
mon doigt s'est cassé : **me rompí el dedo**
je suis enceinte : **estoy embarazada**

Lexique

LE CORPS

bras : **los brazos**
bouche : **la boca**
dents : **los dientes**
gorge : **la garganta**
jambes : **las piernas**
mains : **las manos**
nez : **la nariz**
oreilles : **las orejas**
pieds : **los pies**
tête : **la cabeza**
ventre : **la panza, el vientre**
yeux : **los ojos**

accouchement : **el parto**
accident : **el accidente** ;
accident de voiture : **el choque**
allergique : **alérgico**
allergie : **la alergia**
antibiotique : **el antibiótico**
antiseptique : **el antiséptico**
aspirine : **el aspirina**
asthme : **el asma**
bandage : **el vendaje**
bande : **la venda**
blessure : **la herida**
bouton de moustique: **la picadura de mosquito**
brûlure : **la quemadura**
césarienne : **la cesárea**
compresse : **la gasa**
comprimé, pilule : **el comprimido, la pastilla**.
coup : **el golpe**
crème : **la crema**
désinfectant : **el desinfectante**
douleur: **el dolor**
ecchymose : **el moretón**
frottis : **el papanicolau**
gel : **el gel**
gonflé: **hinchado**
gouttes : **las gotas**
grippe : **la gripe**
ibuprofène: **ibuprofeno**
maladie : **una enfermedad**
migraine: **una migraña**
nausée : **la náusea**
ordonnance : **la receta**
otite : **otitis**
pansement : **una curita**
pilule contraceptive : **(pastilla) anticonceptivo**
poids : **el peso**
poudre : **el polvo**
pression : **la presión**
prise de sang : **la extracción de sangre**
faire une prise de sang : **analisis de sangre**
sang : **la sangre**
sérum physiologique : **la solución fisiológica**
sirop : **el jarabe**
solution : **la solución**
soulager: **aliviar**
sparadrap : **la cinta adhesiva - esparadrapo**
stérilet : **el d.i.u**.
suppositoire : **el supositorio**
suspension : **la suspensión**
tension : **la tensión / la presión**
toux : **la tos**
urgence : **la urgencia/emergencia**
vaccin : **la vacuna**
ventoline : **la ventolina**
vomir : **vomitar**

SCOLARITÉ

Généralités

buvard : **el secante**
cahier : **el cuaderno**
cantine : **comedor escolar, restaurante escolar**
classe (salle de) : **la clase, el aula**
classeur : **la carpeta**
classeur avec rabas : **la carpeta con solapas**
cartable / sac à dos : **la mochila**
carte (géographie) : **el mapa**
ciseaux : **tijera**
colle : **la plasticola**
collège : **la secundaria**
compas : **el compás**
cours de… : **clase de … curso de**
craie : **la tiza**
crayon : **el lápiz**
crayon à papier : **el lápiz de papel**
crayons pasTél : **el / los pasteles**
école : **la escuela, el colegio**
effaceur : **el borrador**
élève : **el alumno / la alumna**
équerre : **la escuadra**
feuille : **una hoja**
feutre : **el marcador**
sac-glacière : **la lunchera**
tablier : **el delantal**

Niveaux scolaires

primaire : **el primario**
secondaire : **el secundario**
cours préparatoire : **primer grado**
cours élementaire 1 : **segundo grado**
cours élementaire 2 : **tercer grado**
cours moyen 1 : **cuarto grado**
cours moyen 2 : **quinto grado**
6e : **m1**
5e : **m2**
4e : **m3**
3e : **m4**
seconde : **e1**
1ère : **e2**
Terminale : **terminal**

SHOPPING

acompte : **la seña**
à crédit : **el crédito**
barbecue : **la parrilla, el asado**
boutique : **el negocio**
téléphone public: **locutorio**
caleçon : **el calzoncillo**
carte d'identité :**el DNI**
change en petite monnaie : **el cambio**
chaussette : **las medias**
collants : **las medias can-can**
culotte : **la bombacha**
devis : **el presupuesto**
document d'identification : **la credencial**
facture : **la factura**
file d'attente : **la cola**
jupe : **la falda, la pollera**
livraison : **el delivery**
paiement comptant : **pago con debito**
paiement en espèces : **pago en efectivo**
pullover : **el buzo**
reçu : **el recibo**
sac à main: **la cartera**
ticket sans récupér la TVA : **el ticket para consumidor final**
tee-shirt : **la remera**
téléphone portable : **el cellular**
ticket de caisse : **ticket comun / para consumidor final**
tongs: **ojotas**
veste : **un saco**

TRANSPORTS

Le vélo

casque : **el casco**
guidon : **el manillar**
selle : **el sillin**
crevaison : **la pinchazon**
pompe : **la bomba**
roue : **la rueda**
rustine : **el parche**

La voiture : *el auto*

carte grise : **la cedula verde**
conduire : **manejar ou conducir**
exces de vitesse : **el exceso de velocidad**
permis de conduire : **la licencia de conducir**
P.V : **la multa**
pneu : **el neumático**
cric : **el gato**
freins à disque : **los frenos de discos**
radiateur : **el radiador**
retroviseur : **el espejo retrovisor**
roue avant / arrière : **la rueda delantera / trasera**

Le taxi

« Combien couterait la course jusqu'à… » : « **Cuanto cuesta ir hasta… »**
chauffeur : **el chofer**
taximetre : **el taxímetro**
adresse : **la dirección**
bagages : **el equipaje**
coffre de la voiture : **el baúl**

Le chemin de fer : *el ferrocarril*

« Je voudrais un aller-retour pour Retiro » : « **Quisiera una ida y vuelta para Retiro** ».
billet (longue distance): **el pasaje**
fourgon a vélo : **el furgón**
gare : **la estación**
guichet : **la boletería**
quai : **el anden**
ticket : **el boleto**
train : **el tren**
wagon: **el vagón**

L'autobus : *el colectivo*

arrêt de bus : **la parada de colectivo**
pièces de monnaie : **la moneda**
distributeur de billets : **el monedero**
terminus de la ligne : **el final de la línea**
ticket : **el boleto**

L'autocar : *el ómnibus*

compagnie de bus : **la compañía de ómnibus**
gare de bus : **la estación de ómnibus**
semi - couchette : **semi-cama**
couchette : **cama**
avec arrêt : **con parada**

L'avion

aéroport : **el aeropuerto**
arrivée : **el arribo**
atterrir : **aterrizar**
autorisation de sortie du territoire : **autorizacion para viajar**
bagages : **el equipaje**
billet : **el pasaje**
comptoir : **el mostrador**
contrôle de securite : **el control de seguridad**
départ : **la salida**
décoller : **despegar**
douane : **la aduana**